

GB

Dishwasher
OPERATING INSTRUCTIONS

F

Lave-Vaisselle
NOTICE D'UTILISATION

D

Geschirrspüler
GEBRAUCHSANWEISUNG

DK

Opvaskemaskine
BRUGSANVISNING

P

Maquina de lavar
MANUAL DE INSTRUÇÕES

NL

Afwasmachine
GEBRUIKSAANWIJZING

GR

Πλυντήριο Πιάτων
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

Contents list

	Page
Safety precautions	3
Softening the water	4
Adding the rinse aid	5
Adding the detergent	5
Loading the dishwasher	6-7
Choice of programmes	7
Operation	8
Cleaning and maintenance instructions	9
Information for test laboratories	9
Troubleshooting	10

AFTER SALES SERVICE

In the unlikely event of there being a problem please call the number below quoting the model number of your appliance – this can be found on its rating plate. Our trained staff are available to advise or book a service call to one of our authorised service agents.

For any information on our products please contact us at:

Brandt UK Ltd
Intec 4
Wade Road
Basingstoke
RG24 8NE

Tel: 01256 308000

Fax: 01256 346377

Safety precautions

Please read the information in this instruction leaflet carefully. It gives all the information you need for safety, installation, use and guarantees for the appliance. We advise you to keep this leaflet and to pass it on to the new owner if you sell the machine.

Please be sure to comply with the information below, so that we can fulfil our responsibilities :

- Dispose of the packaging in a suitable manner and comply with legal standards regarding protection of the environment.

- If there is any visible damage to the machine, do not connect it to the mains power supply, but contact your supplier.

- The machine must be located in a frost-free environment. In the event of frost, the hydraulic components may be damaged.

- The inlet and outlet pipes must be connected in accordance with the leaflet. Incorrect connections can lead to damage.

- In order to ensure good stability, flush-fitting machines must be installed under a continuous work top fixed to the adjoining cabinets.

- Do not climb or lean on the door of the dishwasher when it is open. The machine can overbalance or be damaged.

- The machine is designed as a dishwasher and must not be used for any other purpose.

- We advise you to only use dishwasher products and not solvents.

- You should store dishwasher products as well as other cleaning products out of the reach of children. These products have a corrosive effect on the mouth and pharynx if they are swallowed.

- Keep dishwasher products as well as other cleaning products out of reach of children. These products, if they are swallowed, have a corrosive effect in the mouth and pharynx.

- If the machine does not operate correctly for reasons other than those mentioned in this leaflet, disconnect the machine from the mains power supply (pull out the plug) or disconnect the fuse in the circuit concerned and contact our after-sales service.

- Broken machines should be taken to the closest recycling centre. Destroy the door closing system so it no longer works (children may close themselves in whilst playing and suffocate). Cut the electric cable after having removed the plug from the socket.

- You are strongly advised to disconnect the machine after use and turn off the water supply.

- Do not allow children to play with the machine or handle it.

- The water inside the machine is not drinkable.

- When the machine is running, do not open the door. This may provoke important steam leakage or splattering of water.

Softening the water


Adjusting the water softener

The water softener should be properly adjusted to optimise salt consumption and for best washing results.

- Adjust the water softener following the instructions using the table below.
- Check the hardness of the water by contacting your water supplier giving your address and postcode.
- Your water supplier will be able to give the water level hardness as detailed in the chart. For example if your water supply is 25°, the green cursor on the dial on the left hand inner side of your dishwasher should be positioned in front of figure 4.

• Consult your fitter for water that is more than 28° (position 5)

If you move or your water supply changes, adjust the water hardness settings. Check with your local water company.

Hardness of your water supply (in British (Clarke degrees))	salt requirements	Position	Adjust the cursor depending on the result to the adjustment position on the left of the tub.	Number of washes between two fills (about)
> à 28° *	YES	5		20
22° to 28°	YES	4		30
14° to 21°	YES	3		50
10.5° to 14°	YES	2		120
7° to 10.5°	YES	1		—
0° to 7°	NO	1		

Important : The cursor must be in front of a figure

Filling the container with regenerating salt (fig. 5)

It is recommended to use dishwasher salt only and not to use detergents that include salt within them.

Filling with salt is essential for the regeneration of the resins that soften the water so removing the hardness from it, except if the water supply is already sufficiently soft. (see "Adjusting the water softener").

You should fill just before starting the programme.

1 - Unscrew and remove the salt container cap.
2 - Use a funnel to pour: fill the container with **regenerating salt** specially designed for dishwashers.

3 - **The first time, fill up with water up to the top of container.**

Screw down the salt container cap again properly

Important: If adjusting the water softener does not require the addition of regenerating salt (position 1), **you should nevertheless fill the salt container with water before using.**

Never pour detergent into the container, you will destroy the water softener

Identifying the regenerating salt level

A light on the control band tells you to add regenerating salt.

Adding the rinse aid

It is recommended to use rinse aid only and not to use detergents that include rinse aid within them.

Rinsing product is necessary as it avoids stains on the dishes and makes drying easier.

IMPORTANT! Only use products intended for dishes and NOT detergents intended for hand washing!

Filling and adjusting the rinsing product container (Fig. 6 - 7)

Put the door in a horizontal position when filling the container and unscrew the cap in the door clockwise.

Fill to just below the to the adjusting lever.

If the product overflows during filling, remove the excess with a sponge to avoid foam forming.

If you experience stains or bad drying after several cycles, you may if necessary adjust the dosage using the selector:

Soft water: level 1 to reduce the dose

Hard water: level 3 to increase it.

Finding the level of the rinsing product.

A light on the control band shows you requirements in rinsing product when the door is ajar.

Adding the detergent

It is recommended to use detergent powder/liquid or tablets only and not to use detergents that include rinse aid or salt within them.

The washing product container has been placed in front of the upper basket to make the machine easier to fill. This means that you can load the washing powder without bending down or completely opening the door.

The distributor offers you a choice between using tablets or powder or liquid detergent.

Before starting the programme : put the **tablet** in the upper compartment.

Put the tablet in the outside compartment. Using tablets is particularly recommended for the Eco programme and for full loads of dishes.

Or,

Pull the container to fill with washing **powder** or **liquid** and fill up to:

Minimum setting for slightly dirty dishes

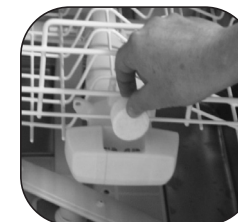
Maximum setting for dirty dishes

Close the container

VERY IMPORTANT: keep all products out of the reach of children and away from humidity.

Use washing products specifically designed for dishwashers. See the manufacturers' recommendations on the packet as well as the advice for use below.

tablet



powder or liquid



Loading the dishwasher

In order to obtain good cleaning results, be sure to remove any large food residues before switching on the machine. Any burnt or stuck-on residues must be removed beforehand.

Your dishwasher has two baskets for 12 place settings (140 items) in accordance with DIN Standard 44990. (fig. 10-11). Always point the inside of the crockery downwards. Ensure that no item conceals another and that nothing obstructs the spraying facility. After switching on, check that the spraying arms can move freely. No item should overlap the baskets.

Lower basket (Fig. 8 - 9 - 10)

Place the dishes so that water may circulate freely and spray all the utensils. (Avoid attaching and piling dishes up).

This basket is especially intended to hold: plates, cutlery, dishes, frying pans, saucepans.

Put large-sized plates and frying pans on the side

Avoid mixing plates and soup dishes. **You should preferably place same-sized plates together. Place soup dishes at the back, in the high pin area.**

Make sure nothing obstructs the rotation of the lifting arm (saucepan handles, cutlery or large dishes).

Removable grids are available if you wish to load cutlery in an orderly fashion.

The cutlery trays slide and can be put anywhere on the lower basket. You can adjust them according to the dishes you wash.

For optimum washing, you can use these separation grids

Cutlery: (Fig. 13)

- Place handles downwards.
- Separate silverware from other metals using the separating grill.
- It is preferable to place small spoons in the separating grills.

Upper basket (Fig. 11 - 12)

This basket is particularly intended to hold glasses, cups, ramekins, small salad bowls, bowls, saucers etc...

Place glasses so that they do not touch and tip them sufficiently so that they do not retain any water. **Place the hollow end of glasses, cups and bowls facing downwards.** Arrange the dishes methodologically to gain space (rows of glass, cups, and bowls)

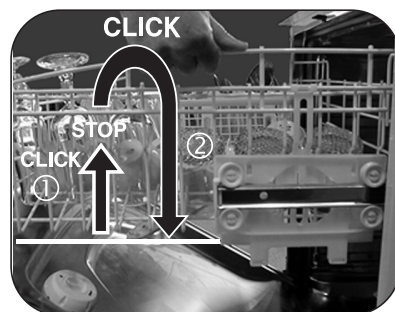
You can if you wish unclip the saucer rack to gain space.

The upper basket should be adjusted to the HIGH position when loading large plates in the lower basket. The setting can be execute basket in charge.

① **Setting the HIGH POSITION**
Slowly lift the basket until you hear a **click** on each side.

② **Setting the LOW POSITION**
Lift the basket completely on both sides (**click**) and then follow it downwards.

Make sure that the two runners are adjusted to the same level.



Loading the dishwasher

Objects not suitable for your dishwasher

- Wooden chopping boards
 - Pewter or copper objects
 - Non-stainless steel objects
 - Cutlery with wooden, horn or mother-of-pearl handles
 - Antique or hand-painted crockery
- When buying dishes or cutlery, check they are suitable for dishwashers.

Important note:

For reasons of safety, we recommend you place sharp-ended table knives blade down in the cutlery basket. Long-bladed cutlery and other sharp utensils should be placed flat in the upper basket.

Choice of programmes

Normal Wash 60°C :

Recommended for very dirty or greasy dishes. (difficult stains : fat, sauce, cooking or frying stains...).

Eco Wash 50°C :

Recommended for normally dirty dishes (daily stains).

Fragile Wash 40°C :

Recommended for slightly dirty non greasy but fragile dishes.

For information purposes:

	Duration	Water	Electricity
Normal wash	100 min.	18 L.	1,65 Kwh
Fragilz wash	90 min.	18 L.	1,24 Kwh



The values correspond to normal conditions of use. They may vary with the load, the temperature, the hardness of water or the supply voltage.

Operation


The control band in the upper section of the door is visible on opening.


Press the ON button  to start the machine

The meaning of the symbols is listed on the sticker attached in the document folder. If you wish, stick it to your machine's door.

- 1 - Load the dishwasher, check that the dishes do not obstruct the turning sprinkler arms.
- 2 - Introduce dishwashing product.
- 3 - Press the "On/Off"  button to switch on the dishwasher. The "On" light will go on.
- 4 - Select the programme by pressing the required button.
- 5 - Open the water supply tap.
- 6 - Press the "Start"  button, the "Washing on" light will go on. **The programme begin when you close the door.**


Take care not to press 2 or 3 wash-programme keys at the same time.
If you make a wrong selection, simply press the same key again to release it.

When the programme has ended, the "Washing on"  light will go out.

If the "on/off" light  it on, it shows that the machine is switched on.

For best results, do not open the door once the programme has started.

The missing product indicator lights

Salt:  lights up when salt is low. After you have added regenerating salt it may stay on until the salt has dissolved sufficiently. This happens generally after a cycle (or if you have not properly filled the machine – see page 4) for example when starting off with the sample. **Note:** where water is particularly soft regenerating salt is not needed but the light will remain on.

Rinsing product:  Goes on, door ajar, when you should add rinsing product (see filling page 5)

Economical and ecological washing

Do not pre-wash your dishes by hand.
Use all the capacities of your dishwasher. It will wash economically and ecologically.
To obtain optimum washing results it is very important to adjust the salt and rinse aid levels in your dishwasher according to the level of water hardness as detailed on pages 4 & 5. Always choose the programme best adapted to the stains and the type of dishes.
Avoid using too much detergent, regenerating salt and rinsing liquid. Observe the recommendations contained in this manual (pages 5, 6 and 7) as well as the product manufacturer's instructions.

Cleaning and maintenance instructions

- Your dishwasher comes with a self-cleaning pulse filter that constantly filters small particles of dirt trapped in the washing bath.


The filter and the main filter cannot be dismantled as the cleaning arm constantly cleans them.

Nevertheless:

- regularly clean the waste trap. To do this:

Fig. 12  Pull the waste trap handle upwards.

- clean the drainage outlet (3 to 4 times per annum). To do this:

Fig. 12  Remove the drainage outlet by pushing the tab backwards, and then pulling upwards.

- Remove residue using a brush.

- Clean under running water.

- Return the unit to its housing taking care that it is well engaged.

Clean as necessary

- Underneath the filters, around the door and the door joint with a damp sponge to remove any deposit.
- **Use only soap and water for the bodywork and control board.**


Information for test laboratories

Comparative tests according to FIG. 10 - 11

- Rinsing product set at 2
- Capacity 12 place settings
- Upper basket: Setting the LOW POSITION
- Quality of washing product : 30 g product B

- It is essential that the softener be adjusted to a setting immediately above the recommended one, according to the hardness of your water, to take into account the lack of phosphate in the standardised detergent.

- Should deviations exist compared with EN0242 comparative tests regarding the degree of soiling, the type of dishes and cutlery etc..., contact the manufacturer of the equipment before starting tests.

IEC 436, DIN 44990 : "Normal wash Programme" 

EN 50242: "Fragile wash Programme" 

Do not clean with abrasive powders, scouring pads, spirit-based products or solvent.

Use preferably a cloth or a sponge.

- If you have stainless steel door you may use products adapted for stainless steel. See the manufacturer's instructions for advice on their use.

Every year

To maintain your machine in perfect working order you should clean it once or twice a year. Run an intensive programme with the machine empty and a special dishwasher cleaning product available from any reputable dealer.

Prolonged period of non-use

Clean your machine completely then unplug the electricity supply and close the water tap. Keep the appliance at a temperature above freezing.

Troubleshooting

Problems	Causes
The dishwasher will not start	<ul style="list-style-type: none">- Is it plugged in?- Is the door properly closed?- Is the water connected?- Check that the delayed start is on 0 (according to the model)
The dishes are not properly washed (or their are stains in it)	<ul style="list-style-type: none">- Programme choice. Choose the programme best adapted to the type of wash- Make sure nothing is blocking the circulation of the water- Check the dishes are properly arranged.- Only use specially designed washing products- Check the waste well, filters, arms, joints and door rim are clean- Clean the filter- Check that the washing arm can freely rotate
Greasy stains	<ul style="list-style-type: none">- Increase the dose of washing product- Use a new packet of washing product- Choose a better adapted programme
Limescale deposits on the dishes	<ul style="list-style-type: none">- Check it is limescale (clean with vinegar). If yes:- Check the hardness of the water
The dishes are dull	<p>Too soft water is aggressive for glasses.</p> <ul style="list-style-type: none">- Check the hardness of the water- Reduce the softener and if necessary remove the regenerating salt.
Traces of salt (salty taste on the dishes)	<ul style="list-style-type: none">- Add water to the salt pot and reload if necessary.- Cap badly closed.
Blackened or marked silverware	<ul style="list-style-type: none">- Remove food residue immediately after use- Separate silverware from other metals- Choose detergent recommended for silverware
Traces of rust on knife blades	<ul style="list-style-type: none">- Use knives suitable for dishwashers
The dishwasher does not empty	<ul style="list-style-type: none">- Remove the siphon stop valve- Check the drain pipe is not bent or crushed- You have moved your dishwasher and have tipped it backwards. To restart the pump, unhook the draining rod, lay it on the floor at the end of a basin, draining should restart. Then turn off the "Start/Stop" button, put the draining rod back and restart your programme. <p>This machine complies with all applicable safety standards. Any repairs should be carried out by a qualified technician. Repairs carried out by unqualified technicians may be dangerous for the user.</p>

If you have problems not covered by these remarks, consult your dealer or After-Sales Service. Have the machine type, series number or that mentioned on the rating plate (inside the door) ready.
You will so avoid unnecessary delays and cost.

Table des matières

	Page
Conseils de sécurité	12
Adoucissement de l'eau	13
Introduction du produit de rinçage	14
Introduction du produit de lavage	14
Chargement du lave-vaisselle	15-16
Choix des programmes	16
Mise en service	17
Instructions de nettoyage et d'entretien	18
Indications pour laboratoire d'essais	18
Remèdes en cas de pannes	19

Présentation de votre lave-vaisselle Fig. 1

Conseils de sécurité

Veillez lire avec attention les informations sur cette notice explicative. Elle vous donne les indications nécessaires pour la sécurité, l'installation, l'utilisation et les garanties de l'appareil. Nous vous conseillons de conserver cette notice et de la transmettre en cas de vente au nouveau propriétaire de cette machine.

Nous dégageons toutes responsabilités en cas de non respect des indications ci-dessous :

- Prière d'éliminer l'emballage de manière adaptée et conforme aux normes de la loi pour la protection de l'environnement.

- Dans le cas où l'appareil est visiblement endommagé, ne le branchez pas, mais contactez votre fournisseur.

- L'emplacement doit être hors gel. En cas de gel, il est possible que les parties hydrauliques soient endommagées.

- Les tuyaux d'alimentation et d'évacuation doivent être branchés conformément à la notice. Des branchements incorrects peuvent entraîner des dommages.

- Afin d'assurer une bonne stabilité, les appareils encastrables doivent être installés sous un plan de travail continu fixé aux meubles voisins.

- Il est déconseillé de monter ou de s'appuyer sur la porte ouverte du lave-vaisselle. L'appareil peut basculer ou être endommagé.

- La machine a pour fonction le lavage de la vaisselle et ne doit pas être utilisée pour d'autres usages.

- Pour l'entretien de votre lave-vaisselle l'utilisation de solvants est fortement déconseillée.

- Veuillez stocker les produits pour lave-vaisselle ainsi que les autres produits de nettoyage hors de la portée des enfants. Ces produits ont, s'ils sont avalés, un effet corrosif pour la bouche et le pharynx.

- Dans le cas d'un mauvais fonctionnement de l'appareil suite à d'autres causes que celles mentionnées sur cette notice, débranchez l'appareil (retirez la prise) ou couper le circuit concerné et prenez contact avec notre service après-vente.

- L'appareil répond aux consignes de sécurité en vigueur. Les réparations éventuelles doivent être effectuées par des personnes qualifiées. Les réparations ou changements non conformes peuvent entraîner des dangers pour l'utilisateur. Dans le cas d'un remplacement, n'utilisez que des pièces d'origine.

- Les appareils hors service doivent être apportés au centre de recyclage le plus proche. Détruisez le système de fermeture de porte afin que celle-ci ne ferme plus (des enfants peuvent s'enfermer en jouant à l'intérieur de l'appareil - risque d'étouffement). Coupez le câble d'alimentation électrique après avoir enlevé la fiche de la prise de courant.

- Il est fortement conseillé de mettre l'appareil hors tension après usage et de fermer le robinet d'arrivée d'eau.

- Ne laissez pas les enfants jouer avec la machine ou manipuler celle-ci.

- L'eau à l'intérieur du lave-vaisselle n'est pas potable.

- Pendant le fonctionnement de la machine, ne pas ouvrir la porte au risque de provoquer des fuites importantes de vapeur ou des projections d'eau.

Adoucissement de l'eau

Réglage de l'adoucisseur


Le réglage de l'adoucisseur doit être effectué correctement pour optimiser la consommation de sel et pour obtenir un résultat de lavage idéal. Pour cela :

- Vérifiez la teneur en calcaire de votre eau à l'aide de la bandelette aqua-test fournie.
- Réglez l'adoucisseur en suivant les instructions qui accompagnent la bandelette et à l'aide du tableau ci-dessous.

En fonction du résultat, réglez le curseur à la position.

*** Pour les eaux >70°F (position 5) consultez votre revendeur.**

En cas de déménagement ou après une modification de l'alimentation en eau de votre appareil, ajustez la dureté de l'eau. Renseignez-vous auprès du Service des Eaux local.

Dureté de l'eau (en degré français de dureté)	besoin en sel	Position	Réglage situé à gauche dans la cuve	Nbre de lavages entre 2 remplissages (environ)
> à 70° F *	OUI	5		20 30 50 120 —
45 à 70°F	OUI	4		
35 à 45°F	OUI	3		
25 à 35°F	OUI	2		
10 à 25°F	OUI	1		
0 à 10°F	NON	1		

IMPORTANT : Le curseur doit être impérativement en face d'un chiffre.

Remplissage du réservoir à sel régénérant (fig. 5)

Le remplissage en sel est indispensable pour régénérer les résines qui adoucissent l'eau en la

débarrassant de son calcaire, sauf si l'eau du réseau est suffisamment douce (voir "réglage de l'adoucisseur").

Cette opération de remplissage doit s'effectuer juste avant de lancer un programme.

- 1 - Dévissez et enlevez le bouchon du réservoir à sel.
- 2 - A l'aide de l'entonnoir fourni, remplissez le réservoir avec **du sel régénérant** spécialement conçu pour lave-vaisselle.
- 3 - **La première fois, complétez avec de l'eau jusqu'au bord du réservoir.**

Revissez bien à fond le bouchon du réservoir à sel.

Important : Dans le cas où le réglage de l'adoucisseur ne nécessite pas de sel régénérant (position 1), **il est tout de même impératif de remplir le réservoir à sel avec de l'eau lors de la mise en service.**

Ne jamais verser de détergent dans ce réservoir, vous détruiriez l'adoucisseur.

N'utilisez que du sel de régénération "spécial lave-vaisselle". Ne pas employer de sel de table, sel de cuisine ou autres. Ces sels peuvent contenir des éléments non solubles et annuler la fonction de l'adoucisseur.

Repérage du niveau de sel régénérant

Un voyant lumineux situé sur le bandeau de commande vous indique qu'il faut rajouter du sel régénérant.

Introduction du produit de rinçage

Le produit de rinçage est nécessaire car il permet d'éviter les traces de gouttes sur la vaisselle et favorise le séchage.

IMPORTANT ! Utiliser seulement des produits prévus pour lave-vaisselle et NON des produits lessiviels destinés au lavage à la main !

Remplissage et réglage du distributeur de produit de rinçage (fig. 6 - 7)

Afin de remplir le compartiment, mettez la porte dans la position horizontale et dévissez, dans le sens des aiguilles d'une montre, le bouchon se trouvant sur la porte.

Remplissez jusqu'à affleurer le haut du levier de réglage.

En cas de débordement de produit lors du remplissage, épongez l'excès pour éviter la formation de mousse.

Vous pouvez si besoin, après quelques cycles en cas de traces ou de mauvais séchage, ajuster le réglage au moyen du sélecteur :

Eau douce : repère 1 pour diminuer le dosage,
Eau dure : repère 3 pour l'augmenter.

Repérage du niveau de produit de rinçage

Un voyant lumineux situé sur le bandeau de commande vous indique, lorsque la porte est entrouverte, qu'il faut rajouter du produit de rinçage.

Introduction du produit de lavage

Pour faciliter le chargement de la lessive, le distributeur à produits de lavage est situé en face avant du panier supérieur. Ce qui vous permet de mettre la lessive sans vous baisser ni ouvrir complètement la porte.

Ce distributeur vous offre le choix d'utilisation de pastille ou lessives poudre et liquide.

Avant de lancer un programme de lavage :

- Disposez la **pastille** dans le compartiment extérieur. L'utilisation des pastilles est plus particulièrement recommandée pour le programme Eco et pour un chargement complet de vaisselle.

OU

- Tirez le distributeur pour approvisionner en **lessive poudre** ou **liquide** et remplissez jusqu'au **repère min.** pour une vaisselle peu sale **repère max.** pour une vaisselle sale

Fermez le distributeur.

TRES IMPORTANT : Conservez tous ces produits hors de portée des enfants et à l'abri de l'humidité.

Utilisez des **produits de lavage spécialement conçus pour lave-vaisselle**. Reportez-vous aux indications du fabricant figurant sur l'emballage ainsi qu'aux conseils d'utilisation ci-dessous.

pastille



poudre ou liquide



Chargement du lave-vaisselle

Pour obtenir un bon résultat de lavage, prenez soin, avant de charger la vaisselle, de la débarrasser des résidus alimentaires importants. Tous les restes brûlés ou attachés doivent être préalablement éliminés.

Votre lave-vaisselle dispose de deux paniers pour 12 couverts (140 pièces) selon la norme DIN 44990 (fig. 10 et 11). Toujours orienter l'intérieur de la vaisselle vers le bas. Veillez à ce qu'aucune pièce n'en cache une autre et qu'il n'y ait aucune obstruction pour l'aspersion. Vérifiez après chargement la libre rotation des bras d'aspersion. Aucune pièce ne doit dépasser des paniers.

Panier inférieur (fig. 8 - 9 - 10)

Disposez la vaisselle de façon à ce que l'eau puisse circuler librement et asperger tous les ustensiles.

(Évitez assiettes accolées, superposition).

Ce panier est destiné plus particulièrement à recevoir : les assiettes, les couverts, les plats, les poêles, les casseroles.

Placez les plats, les poêles de grand diamètre sur les côtés.

Évitez d'intercaler les assiettes plates et creuses.

Disposez de préférence à la suite les assiettes de même forme. Placez les assiettes creuses à l'arrière, dans la zone des picots hauts.

Assurez-vous qu'aucun objet ne gêne la rotation des bras de lavage (queue de casserole, couverts ou plat trop grand).

Les paniers à couverts sont coulissants et peuvent être disposés à n'importe quel endroit du panier inférieur vous offrant ainsi la facilité d'effectuer des chargements divers en fonction des pièces de vaisselle.

Des **grilles amovibles** sont à votre disposition si vous souhaitez un chargement des couverts ordonné.

Pour un lavage optimum, vous pouvez utiliser ces grilles de séparation.

Les couverts (fig. 13)

- Orientez-les le manche vers le bas.
- Séparez l'argenterie des autres métaux en utilisant la grille de séparation.
- Utilisez de préférence une grille de séparation pour ranger les petites cuillères.

Panier supérieur (fig. 11 - 12)

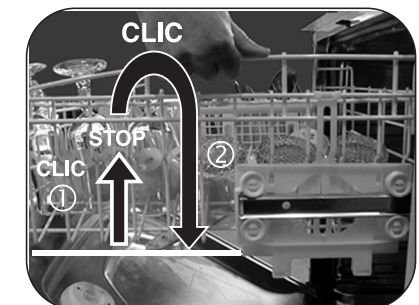
Ce panier est destiné plus particulièrement à recevoir : les verres, les tasses, les ramequins, les petits saladiers, les bols, les soucoupes etc... Rangez vos verres de façon à limiter les points de contact. **Orientez le creux de verres, des tasses des bols vers le bas.** Rangez la vaisselle de façon méthodique afin de gagner de la place (rangée de verres, de tasses, de bols). Vous avez la possibilité de déclipper la clayette soucoupes de manière à profiter d'un maximum de place.

Le chargement de grands plats dans le panier inférieur nécessite le réglage du panier supérieur en position haute. Le réglage peut être effectué panier chargé.

① **Réglage en POSITION HAUTE :**
Soulevez lentement le panier jusqu'à entendre le premier **clac** de chaque côté.

② **Réglage en POSITION BASSE :**
Soulevez le panier à fond des deux côtés (**clac**) et rattrapez le ensuite vers le bas.

Assurez-vous que le réglage des deux glissières est bien à la même hauteur.



Chargement du lave-vaisselle

Pièces non appropriées :

- Les planches à découper en bois,
- Les objets en étain et en cuivre,
- La vaisselle et les couverts collés,
- Les ustensiles en acier inoxydable,
- Les couverts avec manches en bois, en corne ou en nacre.
- Porcelaine antique ou peinte à la main.

Lors d'achat de vaisselle, verres, couverts, faites-vous confirmer qu'ils sont appropriés à un lavage en machine.

Note importante : Pour des raisons de sécurité nous recommandons de disposer les couteaux de table à bouts pointus la pointe en bas dans les paniers à couverts.

Les couteaux à longue lame et autres ustensiles de cuisine acérés doivent être placés à plat dans le panier supérieur.

Choix des programmes

Lavage normal :

Recommandé pour une vaisselle très sale et grasse (salissures difficiles : graisse, sauce, salissures cuites, friture, gratin...).

Lavage eco :

Recommandé pour une vaisselle normalement sale (salissure courante, vaisselle de tous les jours).

Lavage fragile :

Recommandé pour une vaisselle peu sale, non grasse ou composée de pièces fragiles.

à titre indicatif :

	Durée	Eau	Electricité
Lavage Normal	100 min.	18 L.	1,65 kWh
Lavage Fragile	90 min.	18 L.	1,24 kWh



Ces valeurs se réfèrent à des conditions normales d'utilisation. Elles peuvent varier en fonction de la charge, de la température, de la dureté de l'eau ou de la tension d'alimentation.

Mise en service

Le bandeau de commande situé dans la partie haute de la porte est visible dès l'ouverture de celle-ci.

Appuyez sur la touche "Marche"  pour mettre l'appareil sous tension.


La signification des symboles programmes est rappelée sur l'étiquette adhésive jointe dans la pochette documents. Vous pouvez, si vous le désirez, la coller sur la contre-porte de votre machine.


- 1 - Chargez le lave-vaisselle et vérifiez que la vaisselle ne bloque pas les bras d'aspersion.
- 2 - Approvisionnez le distributeur de lessive.
- 3 - Appuyez sur "Marche/Arrêt"  pour mettre l'appareil sous tension. Le voyant "marche" s'allume.
- 4 - Sélectionnez le programme en appuyant sur la touche choisie.
- 5 - Ouvrez le robinet d'arrivée d'eau.
- 6 - Appuyez sur la touche "Départ" , le voyant "lavage en cours" s'allume. **Le programme commence dès la fermeture de la porte.**

Attention à ne pas sélectionner 2 ou 3 touches lavage à la fois.

En cas d'erreur de sélection de programme de lavage, appuyez simplement sur la touche pour la déverrouiller.


Les voyants indicateurs

Lavage en cours :  Ce voyant s'allume après avoir appuyé sur la touche "Départ" et s'éteint à la fin du cycle.


Fin :  Ce voyant s'allume à la fin du cycle. **Ce voyant doit être allumé lors de la programmation d'un nouveau cycle**

Pour obtenir un lavage optimal, évitez d'ouvrir la porte de la machine lorsque le programme est commencé.

Les voyants indicateurs de manque de produits s'éclairent lorsque l'appareil est sous tension.

sel :  Il s'éclaire lorsqu'il faut ajouter du sel. Après un remplissage de sel régénérant, il peut rester allumé jusqu'à ce que le sel soit suffisamment dissout, en général après un cycle (ou si le remplissage n'est pas complet - voir remplissage page 13) par exemple lors de la mise en service avec l'échantillon.

Nota : Dans le cas d'une eau particulièrement douce et ne nécessitant pas l'utilisation de sel régénérant, ce voyant reste éclairé.

produit de rinçage :  Il s'éclaire, porte entrouverte, lorsqu'il faut ajouter du produit de rinçage (voir remplissage page 14).

Lavage économique et écologique

Ne prélevez pas votre vaisselle à la main. Exploitez pleinement les capacités de votre lave-vaisselle. Le lavage sera économique et écologique.

Choisissez toujours un programme de lavage adapté au type de vaisselle et en fonction de son degré de salissures.

Évitez les surdosages de détergents, de sel régénérant et de liquide de rinçage. Observez les recommandations inscrites dans cette notice (pages 14, 15, et 16) ainsi que les indications mentionnées sur les emballages de produits.

Assurez-vous du bon réglage de l'adoucisseur d'eau (voir page 13).

Instructions de nettoyage et d'entretien

- Votre lave-vaisselle est muni d'un microfiltre pulsé autonettoyant pour filtrer en permanence les micro-salissures en suspension dans le bain de lavage.

Le microfiltre et le filtre principal ne se démontent pas car ils sont nettoyés en permanence par les bras d'aspersion. CEPENDANT :

- nettoyez régulièrement le piège à déchets. Pour cela :

Fig. 14 ① Tirez vers le haut la poignée du piège à déchets.

- nettoyez le puits de vidange (3 à 4 fois par an).

Pour cela :

Fig. 14 ② Retirez le puits de vidange en poussant la languette vers l'arrière puis tirez vers le haut.

- Enlevez les résidus avec une brosse.
- Nettoyez sous l'eau courante.
- Remplacez l'ensemble dans son logement en veillant à bien le clipper à fond.

Procédez au nettoyage si nécessaire :

- Du dessus des filtres, du pourtour de la porte, du joint de porte, avec une éponge humide pour éliminer tout dépôt éventuel.
- Pour la carrosserie et le tableau de commande. **Utilisez uniquement de l'eau et du savon.**

Indications pour laboratoire d'essais

TESTS COMPARATIFS SELON : FIG. 10 - 11

- Réglage distributeur de produit de rinçage sur : 2.
- Capacité : 12 couverts
- Panier supérieur réglé en POSITION BASSE
- Quantité de lessive : 30 g. lessive B.

- Il est impératif d'effectuer un réglage de l'adoucisseur immédiatement supérieur à celui préconisé, en fonction de votre dureté d'eau, pour tenir compte de l'absence de phosphate dans le détergent normalisé.
- S'il existe des déviations par rapport aux tests comparatifs selon EN 50242 portant sur le degré de salissure, le type de vaisselle et de couvert etc..., contactez le fabricant de l'appareil avant le début des tests.

IEC 436, DIN 44990 : Programme "Normal" 

EN 50242:

Programme "Fragile" 

Ne pas employer les poudres abrasives, éponges métalliques, et les produits à base d'alcool, de diluant.

Utilisez de préférence un chiffon ou une éponge.

- Vous pouvez utiliser, dans le cas d'une machine avec porte inox, des produits du commerce adaptés à l'inox. Pour leur utilisation, reportez-vous aux prescriptions du fabricant de produit.

Tous les ans

Pour garantir durablement le bon fonctionnement de votre appareil, pensez à le nettoyer une ou deux fois par an en effectuant un programme intensif à vide avec un produit de nettoyage spécial lave-vaisselle vendu dans le commerce.

Arrêt prolongé

Nettoyez complètement votre appareil, puis débranchez l'alimentation électrique et fermez le robinet d'arrivée d'eau.

Remèdes en cas de panne

Anomalies de fonctionnement

Le lave-vaisselle ne démarre pas.

- Vérifiez La prise de courant.
- Vérifiez la bonne fermeture de la porte
- Vérifiez l'ouverture du robinet d'arrivée d'eau.
- Vérifiez que le bouton "départ différé" est sur "0". (selon modèle)

Mauvais lavage (ou redépôts)

- Choisissez un programme mieux adapté aux salissures.
- Assurez vous qu'aucune pièce ne gêne le passage de l'eau . - Veillez à la bonne disposition de la vaisselle.
- Utilisez exclusivement un produit de lavage spécial lave-vaisselle.
- Vérifiez la propreté du puits de vidange, des filtres, des bras, des joints et du pourtour de la porte.
- Nettoyez le filtre.
- Veillez à la bonne disposition de la vaisselle.
- Vérifiez la libre rotation des bras de lavage.

Traces graisseuses

- Augmentez la dose de produit de lavage.
- Utilisez un nouveau paquet de produit de lavage.
- Choisissez un programme mieux adapté.

Traces de calcaire

- Vérifiez qu'il s'agit bien de calcaire (nettoyage au vinaigre). Si oui :
- Vérifiez le remplissage du pot à sel
- Vérifiez la dureté de l'eau
- Augmentez le réglage de l'adoucisseur

Opalisation des verres

- Une eau trop adoucie est agressive pour les verres :
- Vérifiez qu'un adoucisseur n'est pas installé sur votre réseau. - Vérifiez la dureté de l'eau.
- Diminuez le réglage de l'adoucisseur et si nécessaire supprimez le sel régénérant.

Traces de sel (goût salé sur la vaisselle)

- Faites le complément d'eau dans le pot à sel et rechargez le si nécessaire. Refermez le bouchon correctement.

Argenterie noircie ou piquée ou jaunie

- Débarrassez l'argenterie des résidus alimentaires immédiatement après usage.
- Séparez l'argenterie des autres métaux.
- Choisissez un produit de lavage recommandé pour l'argenterie.

Traces de rouille sur les lames de couteaux

- Utilisez des couteaux "spécial" lave-vaisselle

Le lave-vaisselle ne vidange pas

- Retirez l'obturateur de siphon.
- Vérifiez que le tuyau de vidange n'est pas coincé, ni coudé, ni écrasé.
- Vous avez déplacé votre appareil et à cette occasion vous l'avez basculé en arrière. Pour réamorcer la pompe : décrochez la canne de vidange, étalez la sur le sol l'extrémité sur une bassine ; lancez un programme, la vidange doit redémarrer. Coupez alors le "Marche-Arrêt", remettez la canne de vidange en place et relancez votre programme.

Si malgré ces remarques, vous avez encore des problèmes, adressez-vous à votre revendeur ou à notre Service Après-Vente. Veuillez mentionner le type de l'appareil, le n° de série ou le numéro mentionné sur la plaque signalétique (à l'intérieur de la porte). Vous éviterez ainsi des délais d'attente et des frais inutiles.

Cet appareil répond aux normes de sécurité en vigueur. Les réparations éventuelles doivent être effectuées par des personnes qualifiées. Des réparations effectuées par des personnes non-qualifiées peuvent entraîner des dangers pour l'utilisateur.

	Seite
Sicherheitsmassnahmen	21
Wasserenthärtung	22
Klarspülerzugabe	23
Spülmittelzugabe	23
Geschirranordnung	24 - 25
Programmwahl	25
Inbetriebnahme	26 - 27
Reinigungs- und Wartungsanweisungen	27
Angaben für die Versuchslabore	27
Abhilfe bei Störfällen	28

Ihr Geschirrspüler im Detail Abb. 1

Die Informationen der vorliegenden Notiz bitte gründlich durchlesen. Sie enthält sämtliche notwendigen Hinweise in Bezug auf die Sicherheit, die Installation, den Betrieb und die Garantien des Gerätes. Wir empfehlen, diese Notiz sorgfältig aufzubewahren und sie bei einem Verkauf dem neuen Besitzer auszuhändigen.

Wir übernehmen keine Verantwortung, falls folgende Angaben nicht eingehalten werden:

- Das Verpackungsmaterial bitte auf angepaßte Weise und entsprechend den Normen des Umweltschutzgesetzes beseitigen.

- Falls es sichtbar beschädigt ist, das Gerät nicht anschließen, sondern sofort Ihren Händler benachrichtigen.

- Der Stellplatz muß frostfrei sein. Der Frost könnte die Hydraulikteile beschädigen.

- Die Zufuhr- und Ablasschläuche müssen entsprechend der Notizangaben angeschlossen werden. Falsche Anschlüsse können Schäden hervorrufen.

- Um eine gute Standsicherheit zu gewähren, müssen die Einbaugeräte unter einer durchgehenden an Nachbarmöbeln befestigten Arbeitsplatte installiert werden.

- Es ist nicht empfehlenswert, auf die offene Spülmaschinentür zu steigen oder sich auf diese zu stützen. Das Gerät könnte umkippen und beschädigt werden.

- Die Spülmaschine dient dem Geschirrspülen und sollt nicht für andere Anwendungen eingesetzt werden.

- Für die Pflege Ihres Geschirrspülers sollten auf keinen Fall Solventen benutzt werden.

- Bewahren sie die Geschirrspül- und sonstige Reinigungsmittel außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Falls diese Produkte geschluckt werden, wirken sie korrosiv auf Rachen und Pharynx.

- Bei einem gestörten Betrieb des Gerätes, der nicht den in dieser Notiz genannten Ursprüngen entspricht, den Netzstecker des Gerätes herausziehen oder den entsprechenden Kreis unterbrechen und sofort Kontakt mit Ihrem Kundendienst aufnehmen.

- Das Gerät entspricht den geltenden Sicherheitsvorschriften. Mögliche Reparaturen müssen von qualifiziertem Personal ausgeführt werden. Nicht konformes Reparieren und Ersetzen kann gefährliche Situationen für den Benutzer hervorrufen. Die Teile nur durch Originalteile ersetzen.

- Ausgesonderte Geräte müssen zum nächsten Recyclingzentrum gebracht werden. Das Verschlusssystem der Tür muß zerstört werden, damit diese nicht mehr geschlossen werden kann (spielende Kinder können sich im Gerät einschließen und ersticken). Den Stecker aus der Steckdose ziehen und das Netzkabel abschneiden.

- Nach dem Einsatz ist es empfehlenswert, das Gerät außer Spannung zu setzen und den Wasserhahn zu schließen.

- Kinder nicht mit der Maschine spielen oder diese betätigen lassen.

- Das Wasser im Geschirrspüler ist kein Trinkwasser.

- Während des Betriebs der Maschine nicht die Tür öffnen, da ansonsten viel Dampf und Wasser abweichen könnte.

Wasserenthärtung

Den Enthärter einstellen

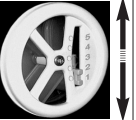
Der Enthärter muß korrekt eingestellt werden, um den Salzverbrauch zu optimieren und um ein ideales Spülergebnis zu erreichen :

- Den Kalkgehalt Ihres Wassers anhand des mitgelieferten Wasserteststreifens prüfen.
- Den Wasserenthärter entsprechend den Anleitungen auf dem Streifen und anhand der Tabelle w.u. einstellen.

Den Cursor entsprechend des Ergebnisses einstellen.

*** Bei Wasser >70°F (Stellung 5) sich an den Händler wenden.**

- Falls Sie Umziehen, oder falls Sie die Wasserversorgung Ihres Spülers ändern, muß die Wasserhärte eingestellt werden. Wenden Sie sich an Ihren lokalen Wasserdienst.

Kalkgehalt Ihres Wasserversorgungsnetzes (frz. Wasserhärtegrad)	Salz	Position	Je nach dem Ergebnis, den Cursor auf die Position bringen. Einstellung links im Innenraum	Anzahl der Spülvorgänge zwischen 2 Füllungen (ca.)
bis 40°dH*	JA	5		20
25 bis 39°dH	JA	4		
20 bis 25°dH	JA	3		
14 bis 20°dH	JA	2		
6 bis 14°dH	JA	1		
0 bis 6°dH	NEIN	1		—

Den Salzvorratsbehälter füllen (Abb. 5)

Das Salz ist notwendig, um die Harze zu regenerieren, die das Wasser vom Kalk befreien und somit enthärten, außer wenn das

Wasser des Netzes weich genug ist (siehe "Den Enthärter einstellen").

Der Salzvorratsbehälter wird unmittelbar vor einem Programmstart gefüllt.

- 1 - Den Deckel vom Salzvorratsbehälter los-schrauben und entfernen.
- 2 - Füllen Sie das Salz mit einem Trichter ein. Den Vorratsbehälter mit Sondersalz für Geschirrspüler füllen.
- 3 - **Beim ersten Mal mit Wasser auffüllen.** Den Deckel des Salzvorratsbehälters bis zum Anschlag festschrauben

Wichtig : - Falls die Einstellung Ihres Enthärters die Anwendung von Salz überflüssig macht (Stellung 1), **muß der Salzvorratsbehälter bei der Inbetriebnahme mit Wasser gefüllt werden.**

Niemals Waschmittel in den Salzvorratsbehälter füllen, dies würde den Enthärter beschädigen.

Nur "spülmaschinengerechtes" Salz verwenden. Kein Tafel-, Kochsalz oder sonstiges Salz benutzen. Diese Salzarten können nichtauflöslische Teile beinhalten, welche die Enthärtungsfunktion aufheben.

Ortung des Salzstandes

Eine Kontrolleuchte auf der Bedienblende zeigt an, wenn Salz nachgefüllt werden muß.

Klarspülerzugabe

Das Klarspülmittel verhindert die Spuren auf dem Geschirr und begünstigt das Trocknen.

Wichtig !

Verwenden Sie nur Klarspüler für Haushalts-geschirrspüler und keine Handspülmittel!

Klarspülerverteiler füllen und einstellen (Abb. 6 - 7)

Zum Einfüllen des Klarspülers, die Tür waage-recht stellen und die Verschlusskappe des in die Tür integrierten Behälters gegen den Uhrzeigersinn drehen und entfernen.

Füllen, bis die obere Kante des Einstellhebels erreicht wird.

Falls beim Einfüllen etwas Klarspüler überläuft, diesen mit einem Schwamm beseitigen, um die Bildung von Schaum zu verhindern.

Falls nach einigen Waschzyklen das Geschirr nicht spurenfrei und trocken ist, können Sie mit dem Wählschalter wie folgt einstellen :

Weiches Wasser : Kennzeichen 1, verringert die Dosis,
Hartes Wasser : Kennzeichen 3, erhöht die Dosis.

Anzeige des Klarspülmittels

Eine Kontrolleuchte auf der Bedienblende zeigt an, wenn Klarspülmittel nachgefüllt werden muß.

Spülmittelzugabe

Um das Einräumen des Geschirrs zu erleichtern, befindet sich der Spülmitteldosierer an der Vorderseite des Oberkorbs. Somit können Sie das Spülmittel einfüllen, ohne sich zu bücken und ohne die Tür vollständig zu öffnen.

Benutzen Sie nur für Geschirrspüler geeignete Spülmittel. Siehe Händlerangaben auf der Verpackung und auch folgende Gebrauchshinweise.

Mit diesem Verteiler können Sie Spülmittelpuder, flüssiges Spülmittel oder Tabletten benutzen.

Bevor ein Spülvorgang gestartet wird :

- Die **Tablette** in das Außenfach legen. Die Verwendung von Tabletten wird besonders für das Öko-Programm und für eine komplette Ladung des Geschirrspülers empfohlen.

oder

Ziehen Sie den Dosierer, um das **flüssige Spülmittel** oder das **Spülpuder**, bei wenig verschmutztem Geschirr bis zum **Kennzeichen Min.** und bei verschmutztem Geschirr bis zum **Kennzeichen Max.** einzufüllen.
Den Dosierer schließen.

SEHR WICHTIG : Bewahren Sie die Spülmittel außerhalb der Reichweite von Kindern und vor Feuchtigkeit geschützt auf.

Tablette



Puder- oder Flüssigmittel



Geschirranordnung

Für ein gutes Spülergebnis sollten vor dem Einräumen des Geschirrs grobe Speisereste entfernt werden. Angebrannte oder festgesetzte Speisereste müssen vorher separat behandelt werden.

Ihr Geschirrspüler verfügt über zwei Körbe für 12 Gedecke (140 Teile) entsprechend der Norm DIN 44990 (Abb. 10 und 11). Der Hohlraum des Geschirrs muß immer nach unten zeigen. Darauf achten, daß kein Teil ein anderes verdeckt. Nach dem Einräumen sicherstellen, daß sich der Sprüharm frei drehen kann. Die Teile müssen sich stets im Korb befinden.

Unterer Geschirrkorb (Abb. 8 - 9 - 10)

Das Geschirr so einräumen, daß das Wasser frei zirkulieren und das ganze Geschirr besprühen kann. (Freiraum zwischen den Tellern lassen, nicht stapeln).

Der Unterkorb ist vorwiegend für folgendes Geschirr gedacht : Teller, Besteck, Platten, Pfannen, Kochtöpfe.

Die großen Platten und Pfannen werden seitlich eingeräumt.

Flache und tiefe Teller möglichst nicht hintereinander einräumen.

Eher gleichartige Teller hintereinander einräumen.

Oberer Geschirrkorb (Abb. 11 - 12)

Dieser Korb ist vorwiegend für folgendes Geschirr gedacht : Gläser, Tassen, Schälchen, Schüsselchen, Untertassen, usw...

Bei den Gläsern möglichst wenig Kontaktflächen vorsehen. **Der Hohlraum der Gläser, Tassen oder Schälchen muß nach unten zeigen.** Das Geschirr methodisch einräumen, um Platz zu sparen (Reihen mit Gläsern, Tassen, Schälchen).

Beim Einräumen von großen Platten im Unterkorb muß der Oberkorb höhenverstellt werden. Die Einstellung kann mit beladenem Korb erfolgen.

Die tiefen Teller hinten bei den hohen Stäben einräumen.

Sicherstellen, daß kein Gegenstand den freien Lauf des Sprüharms verhindert (Kochtopfstiel, zu große Teller oder Platten).

Die Schiebekörbe können beliebig im Unterkorb angeordnet werden und ermöglichen somit diverse Räumvarianten entsprechend des Geschirrs.

Die **abnehmbaren Gitter** dienen dem geordneten Einräumen von Besteck.

Für ein optimales Spülergebnis, können Sie diese Trenngitter benutzen.

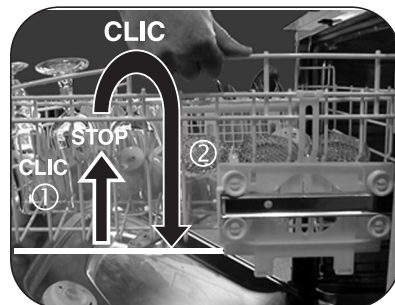
Das Besteck (Abb. 13)

- Die Stiele müssen nach unten zeigen.
- Anhand des Trenngitters das Silberbesteck von den anderen Metallen getrennt einräumen.
- Für die Tee- und Kaffeelöffel möglichst das Trenngitter benutzen.

① **OBERE POSITION einstellen :**
Den Korb langsam heben, bis auf beiden Seiten der erste **Klick** zu hören ist.

② **UNTERE POSITION einstellen :**
Den Korb beidseitig anheben (**Klick**) und nach unten gleiten lassen.

Sicherstellen, daß beide Gleitschienen auf dieselbe Höhe eingestellt sind.



(D)

Geschirranordnung

Nicht spülmaschinenfestes Geschirr :

- Holzbretter
 - Teile aus Zinn und Kupfer
 - Geklebtes Geschirr
 - Zubehör aus oxydierbarem Stahl
 - Besteck mit Holz-, Horn- oder Perlmuttgriffen
 - Altes oder handbemaltes Porzellan
- Beim Kauf von Geschirr, Gläsern und Besteck sicherstellen, daß sie spülmaschinenfest sind.

Wichtig : Aus Sicherheitsgründen ist es empfehlenswert, spitze Messer mit der Spitze nach unten in den Besteckkorb zu stecken.
Messer mit langer Klinge und scharfe Küchenaccessoires müssen flach in den Oberkorb gelegt werden.

Programmwahl

Spülen Normal :

Für stark verschmutztes oder schmieriges Geschirr (schwieriger Schmutz : Fett, Saucen, Kochreste, Bratenreste, usw)

Spülen Eco :

Für normal verschmutztes Geschirr (normaler Schmutz, alltägliches Geschirr)

Spülen Fein :

Empfohlen für kaum verschmutztes Geschirr mit einer geringen Menge von eingetrockneten, hartnäckigen Resten oder Geschirr für den täglichen Gebrauch.

zur Information :


	<u>Dauer</u>	<u>Wasser</u>	<u>Strom</u>
Spülen Normal	100 mn	18 L	1,65 kWh
Spülen Fein	90 mn	18 L	1,24 kWh

Diese Werte beziehen sich auf normale Einsatzbedingungen. Sie können sich je nach Ladung, Temperatur, Wasserhärte oder Netzspannung ändern.



(D)

Inbetriebnahme

Die Bedienblende im oberen Bereich ist sichtbar, sobald diese geöffnet wird.

Auf die Taste "AN"  drücken, um das Gerät anzuschalten.


Die Bedeutung der Programmsymbole wird auf dem Aufkleber in der Dokumententüte erklärt. Sie können ihn auf die Gegendür Ihres Geschirrspülers kleben.


- 1 - Das Geschirr in den Geschirrspüler räumen und sicherstellen, dass sich der Sprüharm frei drehen kann.
- 2 - Spülmittel in den Spülverteiler geben.
- 3 - Auf den "Ein/Aus"  Schalter drücken, um den Geschirrspüler unter Spannung zu setzen.
- 4 - Das Programm anhand der entsprechenden Taste wählen (siehe Seite 41).
- 5 - Den Wasserzulaufhahn öffnen.
- 6 - Auf die "Start"  Taste drücken, die Kontrollleuchte "Laufender Spülgang" leuchtet auf. **Sobald die Tür geschlossen ist wird das Programm gestartet.**

Nicht 2 oder 3 Spültasten gleichzeitig wählen. Falls Sie das Spülprogramm nicht richtig eingestellt haben, einfach auf die Taste drücken, um diese zu entriegeln.

Um einen optimalen Spülvorgang zu ermöglichen, die Tür des Geschirrspülers bei laufendem Programm möglichst nicht öffnen.

Kontrollleuchten


Laufender Spülgang:  Diese Lampe leuchtet auf wenn Sie die Taste „Start“ eingedrückt haben und löscht am Ende des Programms.

Ende des Programms „Stop“:  Diese Lampe leuchtet am Ende des Programms.


Diese Lampe leuchtet dauernd bis Sie ein anderes Programm gewählt haben.

Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir Ihnen, den Stecker des Geschirrspülers herauszuziehen und den Wasserzufuhrhahn zu schließen.

Die Kontrolleuchten zur Nachfüllanzeige leuchten auf, wenn der Geschirrspüler unter Spannung steht.

Salz :  Sie leuchtet auf, wenn Salz nachgefüllt werden muß. Wenn Salz nachgefüllt wurde, ist es möglich, daß diese Leuchte nicht erlischt, bis sich das Salz genügend aufgelöst hat. Dies geschieht im allgemeinen nach einem Zyklus (oder falls nicht genügend Salz nachgefüllt wurde – siehe Füllen Seite 22) oder nach der Inbetriebnahme mit dem Salzmuster.

Hinweis : Falls bei besonders weichem Wasser kein Salz notwendig ist, leuchtet diese Kontrolleuchte.

Klarspüler :  Sie leuchtet bei offener Tür auf, sobald Klarspüler nachgefüllt werden muß (siehe Füllen, Seite 23).

Sparsames und umweltfreundliches Spülen

Das Geschirr nicht per Hand vorwaschen. Nutzen Sie die Möglichkeiten Ihres Geschirrspülers. Er spült sparsam und umweltfreundlich. Immer ein Spülprogramm wählen, das dem Geschirrtyp und dem Verschmutzungsgrad angepaßt ist.

Spülmittel, Salz und Klarspülmittel nicht überdosieren. Halten Sie sich an die in dieser Notiz angegebenen Empfehlungen (Seiten 22, 23, 24 und 25) und auch an die Anleitungen auf der Produktverpackung. Sicherstellen, daß der Wasserenthärter richtig eingestellt ist.

Inbetriebnahme

Sparsames und umweltfreundliches Spülen

Das Geschirr nicht per Hand vorwaschen. Nutzen Sie die Möglichkeiten Ihres Geschirrspülers. Er spült sparsam und umweltfreundlich. Immer ein Spülprogramm wählen, das dem Geschirrtyp und dem Verschmutzungsgrad

angepaßt ist. Spülmittel, Salz und Klarspülmittel nicht überdosieren. Halten Sie sich an die in dieser Notiz angegebenen Empfehlungen (Seiten 22, 23, 24 und 25) und auch an die Anleitungen auf der Produktverpackung. Sicherstellen, daß der Wasserenthärter richtig eingestellt ist.

Reinigungs- und Wartungsanweisungen

• Ihr Geschirrspüler verfügt über einen selbstreinigenden Mikrofilter, der ständig die Mikroverschmutzungen im Spülbad herausfiltert.

Der Mikrofilter und das Hauptsieb dürfen nicht abmontiert werden, da sie permanent vom Sprüharm gereinigt werden.

JEDOCHE:

- Regelmäßig den Grobfilter reinigen. Hierfür:

Abb. 14 ① Den Griff des Grobfilters nach oben ziehen.

- Den Entleerungsschacht reinigen (3 bis 4-mal im Jahr). Hierfür:

Abb. 14 ② Die Lasche nach hinten drücken und den Entleerungsschacht nach oben herausziehen.

- Rückstände mit einer Bürste entfernen.

- Unter fließendem Wasser reinigen.

- Die Einheit wieder in die Aufnahme setzen und gut am Boden einklinken.

Angaben für die Versuchslabore

Vergleichstests gemäß Abb. 10 - 11

- Einstellung des Klarspülmitteldosierers : 2

- Fassungsvermögen : 12 Gedecke

- Geschirrmenge : 30 g Geschirr B.

- Oberer Geschirrkorb : UNTERE POSITION einstellen

- Je nach der Härte Ihres Wassers muss der Wasserenthärter unverzüglich über dem empfohlenen Wert eingestellt werden, um die Abwesenheit von Phosphat im normalisierten Reinigungsmittel zu berücksichtigen.

- Sollten im Verhältnis zu den Vergleichstests gemäß EN 50242 in puncto Verschmutzungsgrad, Geschirr- und Besteckart, usw. Abweichungen bestehen, nehmen Sie vor Beginn der Tests mit dem Hersteller Kontakt auf.

IEC 436, DIN 44990 : Spülen Normal : 

EN 50242 : Spülen Fein : 

Abhilfe bei Störfällen

Betriebsstörungen	Kontrolle / möglicher Ursprung
Der Geschirrspüler springt nicht an.	<ul style="list-style-type: none">- Den Elektroanschluß kontrollieren- Sicherstellen, daß die Tür verschlossen ist.- Sicherstellen, daß der Wasserhahn offen ist.- Sicherstellen, daß die Starttaste auf «0» ist (je nach Modell).
Schlecht gespültes Geschirr (oder Ablagerungen)	<ul style="list-style-type: none">- Ein geeignetes Programm wählen..- Sicherstellen, daß kein Teil die Wasserzirkulation behindert. - Das Geschirr richtig einräumen.- Nur spülmaschinengeeignetes Reinigungsmittel benutzen.- Sicherstellen, daß der Ablaufschacht, die Filter, Arme, Dichtungen und die Türumrahmung sauber sind.- Den Filter reinigen.- Sicherstellen, daß das Geschirr richtig eingeräumt ist.- Sicherstellen, daß sich der Sprüharm frei drehen kann.
Schmierspuren	<ul style="list-style-type: none">- Die Dosis des Spülmittels erhöhen.- Ein neues Paket Spülmittel benutzen.- Ein geeigneteres Programm wählen.
Kalkspuren	<ul style="list-style-type: none">- Sicherstellen, daß es sich um Kalkspuren handelt (Essigreinigung). Falls ja : <ul style="list-style-type: none">- Den Salzvorrat überprüfen.- Die Wasserhärte überprüfen.- Die Einstellung des Enthärters erhöhen.
Verschleierte Gläser	Zu weiches Wasser greift das Glas an: <ul style="list-style-type: none">- Überprüfen, ob ein Enthärter in Ihrem Netz installiert ist. - Die Wasserhärte überprüfen.- Die Einstellung des Enthärters verringern und gegebenenfalls das Salz entfernen.
Salzspuren (Salzgeschmack auf dem Geschirr)	<ul style="list-style-type: none">- Den Salzvorratsbehälter mit Wasser auffüllen und gegebenenfalls Salz nachfüllen. Vorschriftsmäßig verschließen.
Schwarzes, angelaufenes und gelbes Silberbesteck	<ul style="list-style-type: none">- Das Silberbesteck nach Gebrauch von Lebensmittelresten befreien.- Das Silberbesteck getrennt von den anderen Metallen einräumen.- Ein Spülmittel für Silberbesteck benutzen.
Rostspuren auf Messerklinken	<ul style="list-style-type: none">- "Spülmaschinenfeste" Messer benutzen.
Der Geschirrspüler führt das Wasser nicht ab	<ul style="list-style-type: none">- Den Verschluß des Saughebers entfernen.- Sicherstellen, daß der Ablaufschlauch weder festklemmt, noch geknickt oder abgequetscht ist.- Beim Transport Ihres Gerätes haben Sie es nach hinten gekippt. Die Pumpe wieder anlassen : das Ablaufrohr abklemmen und das Ende am Boden in ein Becken halten ; ein Programm starten, der Ablaufvorgang muß starten. "An-Aus" unterbrechen, das Ablaufrohr wieder anbringen und Ihr Programm neu starten.
Falls Sie trotz dieser Hinweise Ihr Problem nicht lösen können, wenden Sie sich an Ihren Händler oder an unseren Kundendienst. Geben Sie bitte den Gerätetyp, die Seriennummer und die Nummer auf dem Leistungsschild (in der Tür) an. Somit verringern Sie die Wartezeit und verhindern unnötige Kosten.	Dieser Geschirrspüler entspricht den geltenden Sicherheitsnormen. Mögliche Reparaturarbeiten müssen von qualifiziertem Personal ausgeführt werden. Falls Reparaturen von unqualifizierten Personen durchgeführt werden, so kann dies Gefahrensituation für den Benutzer hervorrufen.

Indholdsfortegnelse

	Side
Råd om sikkerhed	30
Blødgøring af vandet	31
Påfyldning af afspændingsmiddel	32
Påfyldning af opvaskemiddel	32
Fyldning af opvaskemaskinen	33-34
Programvalg	34
Igangsætning	35
Rengøring og vedligeholdelse	36
Angivelser til forsøgslaboratorier	36
Afhjælpning ved driftsforstyrrelser	37

Præsentation af opvaskemaskinen Fig. 1

Råd om sikkerhed

De bør gennemlæse denne brugsanvisning omhyggeligt. Den indeholder alle nødvendige oplysninger om sikkerhed, installation, brug og vedligeholdelse af opvaskemaskinen samt nærmere oplysninger om garantien. Vi beder Dem opbevare brugsanvisningen omhyggeligt og videregive den til den nye ejer.

Vor garanti er kun gyldig, hvis De omhyggeligt følger nedenstående anvisninger:

- Sørg for, at emballagen bortskaffes i henhold til gældende miljøbestemmelser.

- Ved tydelige skader på maskinen må den ikke tilsluttes. Kontakt i så fald straks forhandleren.

- Maskinen skal opstilles på et frostfrit sted. Frost kan medføre skader på de hydrauliske dele.

- Sørg for, at til- og afløbsslangerne er tilsluttet som beskrevet i brugsanvisningen. Forkert tilslutning kan beskadige maskinen.

- For at sikre god stabilitet må indbygningsmodeller kun installeres under en gennemgående bordplade, der er fastgjort til de omgivende skabe.

- Man må ikke stå eller sidde på den åbne låge da opvaskemaskinen kan tippe eller blive beskadiget.

- Opvaskemaskinen er kun beregnet til husholdningsopvask og må ikke anvendes til noget andet formål.

- Der må under ingen omstændigheder bruges opløsningsmidler til rengøring og vedligeholdelse af maskinen.

- Maskinopvaskemidler og øvrige rengøringsmidler skal opbevares utilgængeligt for børn. Ved indtagelse af sådanne midler kan der ske ætsning i mund og svælg.

- Hvis der opstår funktionsfejl, som ikke kan rettes ved hjælp af denne brugsanvisning, skal De slukke for strømmen og straks kontakte vor serviceafdeling.

- Maskinen overholder gældende sikkerhedsbestemmelser. Reparationer må kun udføres af fagfolk. Usagkyndige reparationer eller ændringer kan medføre betydelig fare for brugeren. Der må kun anvendes originale reservedele.

- Udtjente maskiner skal afleveres på nærmeste genbrugscenter. Lukkesystemet på lågen skal ødelægges, så lågen ikke længere kan lukkes (legende børn kan lukke sig inde i maskinen og blive kvælt). Træk stikket ud af stikkontakten og fjern tilslutningskablet.

- Opvaskemaskinen bør altid slukkes og vandhanen lukkes efter brug.

- Lad aldrig børn betjene/lege med opvaskemaskinen.

- Vandet i opvaskemaskinen må ikke bruges som drikkevand.

-Lågen må ikke åbnes under et programforløb, da damp og vand kan slippe ud.

Blødgøring af vandet


Indstilling efter hårdhedsgraden

Maskinen skal være indstillet korrekt efter vandets hårdhedsgrad for at opnå et optimalt saltforbrug og et godt opvaskeresultat:

- Vandets hårdhedsgrad kontrolleres ved hjælp af medfølgende teststrimmel.
- Indstil blødgøringsfilteret i henhold til farven på teststrimlen og efter nedenstående tabel.

* **De bedes henvende Dem til Deres forhandler, hvis vandet har en hårdhed på >40° dH (Position 5).**

- Hvis De flytter eller ændrer maskinens vandtilførsel, skal filteret/hårdhedsgraden justeres igen. Spørg hos det lokale vandværk.

Vandets hårdhedsgrad	Behov for salt	Position	Markøren placeres i.h.t. testresultatet. Vælgeren sidder på maskinens indvendige side til venstre	Antal opvaske mellem 2 påfyldning er (ca.)
til 40°dH	JA	5		15
25 til 39°dH	JA	4		20
20 til 25°dH	JA	3		30
14 til 20°dH	JA	2		50
6 til 14°dH	JA	1		120
0 til 6°dH	NEJ	1	Markøren skal stå ud for et tal	—

Påfyldning af filtersalt (fig 5)

Påfyldning af salt er nødvendigt for at regenerere harpiksen, der blødgør vandet ved at fjerne kalk derfra, undtagen når vandværksvandet er blødt nok (se "Indstilling efter hårdhedsgraden").

Påfyldning af salt skal foretages lige inden der startes et program.

- 1 - Skru låget af saltbeholderen.
- 2 - Ved hjælp af tragten fyldes beholderen med filtersalt, der er specielt beregnet til opvaskemaskiner.
- 3 - **Ved førstegangsbrug skal saltbeholderen fyldes op med vand.** Skru igen låget fast på.

Vigtigt: Ved en hårdhedsgrad på 0 til 6°dH (Position 1) er det ikke nødvendigt at anvende filtersalt, **men man skal da fylde saltbeholderen med vand ved førstegangsbrug. Hæld aldrig opvaskemiddel i saltbeholderen, da det ødelægger blødgøringsfilteret.**

Brug kun "filtersalt der er specielt beregnet til opvaskemaskiner". Brug aldrig bordsalt, kogesalt eller andet salt. Disse salte kan indeholde uopløselige partikler, der kan ophæve blødgøringsvirkningen.

Visning af filtersaltniveau

En kontrollampe på betjeningspanelet lyser, når maskinen mangler filtersalt.

Påfyldning af afspændingsmiddel

Vi anbefaler at tilsætte afspændingsmiddel for at vandet kan løbe af opvasken uden at efterlade pletter.

Vigtigt!

Anvend udelukkende afspændingsmidler, der er beregnet til opvaskemaskiner!

Påfyldning og indstilling af afspændingsmiddeldispenseren (fig. 6-7)

For at påfylde afspændingsmiddel skal maskinens låge åbnes til vandret og dækslet til den indbyggede beholder fjernes ved at dreje det mod uret.

Fyld op til overkanten af indstillingsgrebet. Hvis afspændingsmidlet løber over, tørres det overskydende op med en svamp for at forhindre skumdannelse.

For at opnå et optimalt skylle- og tørreresultat kan afspændingsmiddeldispenseren indstilles som følger:

Blødt vand: Trin 1, nedsætter doseringen.

Hårdt vand: Trin 3, forøger doseringen.

Visning af afspændingsmiddelniveau

En kontrollampe på betjeningspanelet lyser, når maskinen mangler afspændingsmiddel.

Påfyldning af opvaskemiddel

For at lette påfyldningen af opvaskemiddel sidder sæbedispenseren på forsiden af den øverste kurv. Dermed er det muligt at fylde opvaskemiddel på uden at skulle bukke sig eller åbne lågen helt.

Brug kun opvaskemidler, der er beregnet til maskinopvask. Der henvises til fabrikantens anvisninger på emballagen samt til nedenstående brugsanvisning.

I denne sæbedispenser kan anvendes opvaskemiddel i pulverform, flydende opvaskemiddel eller tabletter.

Inden opvaskeprogrammet startes:

•Læg tablettene i det yderste rum. Brug af tabletter anbefales især til Øko-programmet og ved fuld opvaskemaskine.

eller

Træk sæbedispenseren ud for at påfylde **flydende opvaskemiddel** eller **opvaskepulver**.

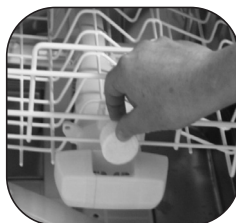
Fyld op til Min. mærket ved opvask, der kun er lidt snavset.

Fyld op til Max. mærket ved opvask, der er normalt snavset.

Luk sæbedispenseren.

MEGET VIGTIGT: Alle opvaskemidler skal opbevares utilgængeligt for børn og beskyttet mod fugt.

Tablet



Pulver eller flydende opvaskemiddel



Fyldning af opvaskemaskinen

For at opnå et godt opvaskeresultat skal større madrester fjernes, inden servicet sættes i maskinen. Alle påbrændte eller fastsiddende madrester skal fjernes på forhånd.

Opvaskemaskinen har to kurve til 12 kuverter (140 dele) i.h.t. normen DIN 44990 (fig. 10 og 11) Vend altid den indvendige side af servicet nedad. Sørg for, at ingen del af servicet dækker for andre dele. Kontroller efter fyldningen, at spulearmen kan rotere frit. Servicedele må ikke røre udenfor kurvene.

Nederste kurv (Fig. 8 - 9 - 10)

Placér servicet således at vandet frit kan cirkulere og skylle alt servicet. (Undgå tallerkener der klæber sammen, eller ting der står oven på hinanden)

Den nederste kurv er især beregnet til tallerkener, bestik, fade, pander og gryder.

Sæt store fade og pander ude i siden.

Undgå at blande flade og dybe tallerkener.

Sæt fortrinsvis tallerkener af samme form efter hinanden.

Sæt dybe tallerkener bagerst i maskinen hvor de høje spidser er.

Sørg for, at spulearmen kan rotere frit (grydehåndtag, for store tallerkener eller fade).

Øverste kurv (Fig. 11 - 12)

Denne kurv er især beregnet til glas, kopper, små skåle, små fade, underkopper, o.s.v.

Stil glassene, så de rører mindst muligt ved hinanden. **Stil altid glas, kopper og skåle med bunden opad.** Stil servicet metodisk for at spare plads (rækker med glas, kopper, skåle).

Hvis der stilles store fade i den nederste kurv, skal den øverste kurv stilles i øverste position. Justeringen kan foretages med fyldt kurv.

De **sammenklæpelige kurve** foran i den nederste kurv giver mulighed for at sætte store fade i maskinen.

De **aftagelige riste** kan benyttes, hvis man ønsker at holde bestikket adskilt.

Ved at benytte disse adskillelsesriste opnår De et optimalt opvaskeresultat.

Bestik (Fig. 13)

- Sæt bestikket med skafterne nedad.
- Adskil sølvtøj fra andre metaller ved hjælp af adskillelsesristen.
- Brug helst en adskillelsesrist til te- og kaffeskeer.



Justering i ØVERSTE POSITION:

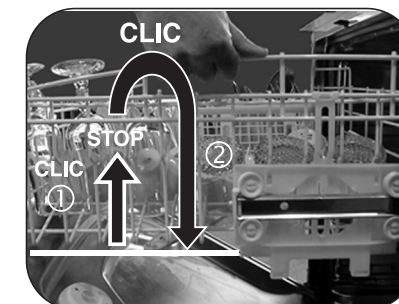
Løft langsomt kurven indtil der høres et klik i begge sider.



Justering i NEDERSTE POSITION:

Løft kurven helt op i begge sider (**klik**) og lad den glide nedad.

Sørg for at de to glideskinner er justeret i samme højde.



Programvalg

Service som ikke er egnet til maskinopvask:

- Skærebretter af træ
 - Dele af tin og kobber
 - Limet service og bestik
 - Dele af oxiderbart stål
 - Bestik og dele med håndtag og skæfter af træ, horn eller perlemor
 - Antikt eller håndmalet porcelæn.
- Når De køber service, bør De sikre Dem at det kan tåle maskinopvask**

Vigtigt: Af sikkerhedsmæssige grunde tilrådes det at sætte spidse knive med spidsen nedad i bestikkurven. Langbladede knive og andre skarpe køkkengenstande skal lægges fladt i den øverste kurv.

Program type

Normal vask :

Anbefales til meget snavset og fedtet opvask (vanskelige pletter: fedt, sovs, spor fra kogning eller stegning, friture, gratinerede ovnrætter osv.)

Øko vask :

Anbefales til almindelig snavset opvask (almindeligt snavs, dagligdagens porcelæn og bestik).

Vask af skrøbelige ting :

Anbefales til opvask, som kun er lidt snavset, ikke fedtet eller bestående af skrøbelige ting.

Vejledende oplysninger :

	Varighed	Vand	Energi
Normal vask	100 min.	18 L.	1,65 kWh
Vask af skrøbelige ting	90 min.	18 L.	1,24 kWh


Disse værdier refererer til normale anvendelsesforhold. De kan variere alt efter, hvor meget opvask, der er fyldt på maskinen, den temperatur, der er valgt, vandets hårdhed eller fødespændingen.


Igangsætning

Betjeningspanelet sidder på lågens øverste kant, og kan ses, så snart lågen åbnes.

Tryk på "Start" knappen  for at gøre apparatet strømførende.


De forskellige programsymboler er forklaret på den selvklæbende etiket, som er vedlagt i posen med dokumentation. Den kan klæbes på maskinens yderste låge.


- 1 - Fyld opvasken i opvaskemaskinen, og sørg for, at der ikke er noget som spærrer for sprøjteelementet.
- 2 - Kom opvaskemiddel på maskinen.
- 3 - Tryk på "Start/stop" knappen  for at gøre apparatet strømførende.
- 4 - Vælg program ved at trykke på én af programknapperne.
- 5 - Luk op for vandhanen.

- 6 - Tryk på "Programstart" knappen  . Lampen "opvask i gang" vil blive tændt. **Programmet går i gang, så snart døren er lukket.**

Pas på ikke at vælge 2 eller 3 programknapper samtidig. Hvis du har lavet en fejl i programmeringen, skal du bare trykke på den pågældende knap igen, så den går op og er ikke lægere aktiveret. For at sikre effektiv vask, bør lågen ikke åbnes, når programmet er i gang.


Lamper

Opvask i gang:  Denne lampe lyser, når der er trykket på knappen "Programstart", og den slukker, når programmet er færdigt.


Slut:  Denne lampe lyser, når programmet er færdigt. **Den skal være tændt, når der vælges et nyt program.**

Af sikkerhedsmæssige årsager tilrådes det at trække stikket ud af stikkontakten, samt at lukke for vandhanen.

Kontrollamperne for manglende salt/afspændingsmiddel lyser når opvaskemaskinen er spændingsførende.

Salt:  Tændes når maskinen mangler salt. Efter påfyldning af filtersalt kan det forekomme at lampen forbliver tændt, indtil saltet er tilstrækkeligt opløst, normalt efter en opvask (eller hvis påfyldningen ikke er tilstrækkelig - se under Påfyldning side 31) eller efter den første igangsætning med saltvareproven.

Bemærk: Ved særligt blødt vand der ikke kræver brug af filtersalt, forbliver lampen tændt.

Afspændingsmiddel:  Tændes (ved åben låge), når maskinen mangler afspændingsmiddel (se under Påfyldning, side 32).

Økonomisk og miljøvenlig opvask

Forvask ikke servicet i hånden. Udnyt opvaskemaskinens muligheder. Den vasker økonomisk og miljøvenligt. Vælg altid et program der passer til servicetypen og hvor snavset service og bestik er. Undgå overdosering af opvaskemiddel, filtersalt og afspændingsmiddel. Overhold anbefalingerne i denne brugsanvisning (side 31, 32 og 33) samt anvisningerne på de forskellige produktemballager. Kontroller, at vandblødgøringsfilteret er korrekt indstillet.

Rengøring og vedligeholdelse

- Opvaskemaskinen er forsynet med et selvrensende mikrofilter, der løbende filtrerer opløst, mikroskopisk snavs fra opvaskevandet.

Mikrofilteret og hovedfilteret kan ikke afmonteres, da de rengøres løbende af spulearmene. SAMTIDIG :

- Rengør jævnlige filterkurven på følgende måde:

Fig 14 ① Træk filterkurvens håndgreb opad.

- Rengør udtømningskurven (3 - 4 gange om året) på følgende måde:

Fig 14 ② Tag udtømningskurven ud ved at skubbe fligen bagud og trække kurven opad.

- Fjern alle rester med en børste.
- Rengør under rindende vand.
- Sæt begge kurve på plads igen, og sørg for, at de sættes helt ned.

Rengør om nødvendigt:

- Filtrenes forside, dørkanter og dørpakning

med en fugtig svamp for at fjerne eventuelle aflejringer.

- Kabinet og kontrolpanel: **Brug kun vand og et mildt rengøringsmiddel.**

Anvend ikke skurepulver, metalsvampe eller produkter, der indeholder sprit eller fortynder.

Brug fortrinsvis en klud eller svamp.

Hvert år

Maskinen bør rengøres en eller to gange om året for at sikre den en god og lang levetid. Dette gøres ved at køre et intensivt program med tom maskine med et specialprodukt til rengøring af opvaskemaskiner, der findes i handelen.

Længere tids stop

Rengør maskinen fuldstændigt, sluk for strømtilførslen og luk for vandet.

Angivelser til forsøgslaboratorier

Sammenlignende tests (Fig. 10 - 11)

- Indstilling af afspændingsmiddeldosering: 2
- Kapacitet: 12 kuverter
- Vaskemiddelmængde: 30 g opvaskemiddel B
- Øverste kurv: Justering i NEDERSTE POSITION Alt efter vandets hårdhed skal

- vandblødgøringsanlægget straks indstilles over den anbefalede værdi for at tage højde for det manglende fosfatindhold i standardvaskemidlet.

- Kontakt apparatets fabrikant, før testene påbegyndes, hvis der er afvigelser i forhold til de sammenlignende undersøgelser i EN 50242 vedrørende graden af tilsmudsning, bestikkets og servicets type mv.

IEC 436, DIN 44990 :

Normal vask



EN 50242 :

Vask af skrøbelige ting



Afhjælpning af driftsforstyrrelser

Driftsforstyrrelser	Afhjælpning /mulig årsag
Opvaskemaskinen starter ikke.	<ul style="list-style-type: none">- Er maskinen tilsluttet?- Er lågen lukket rigtigt?- Er der åbnet for vandhanen?- Står startknappen på "0"? (alt efter modellen)
Utilfredsstillende vaskeresultat (eller aflejringer)	<ul style="list-style-type: none">- Vælg et bedre egnet program.- Kontroller at vandet kan cirkulere frit - Anbring servicet rigtigt.- Brug kun opvaskemidler beregnet til maskinopvask.- Kontroller at afløb, filtre, spulearme, tætninger og lågekanter er rene.- Rens filtrene.- Kontroller at servicet er anbragt rigtigt.- Kontroller at spulearmene kan dreje frit.
Der er fedtpletter på servicet	<ul style="list-style-type: none">- Forøg doseringen af opvaskemiddel.- Brug en anden type opvaskemiddel.- Vælg et bedre egnet program.
Der er kalkpletter på servicet.	<ul style="list-style-type: none">- Kontroller at det er kalkpletter (Rengøring med eddike). Hvis det er kalkpletter:- Kontroller saltbeholderen.- Kontroller vandets hårdhedsgrad.- Forøg indstillingen af blødgøringsfilteret.
Glassene er slørede	<p>For blødt vand angriber glasset:</p> <ul style="list-style-type: none">- Kontroller om der er monteret en afkalker i vandledningen - Kontroller vandets hårdhedsgrad.- Nedsæt indstillingen af blødgøringsfilteret og fjern i givet fald filtersaltet.
Der er saltpletter på servicet (saltsmag)	<ul style="list-style-type: none">- Fyld saltbeholderen op med vand og efterfyld evt. med salt. Luk saltbeholderen omhyggeligt.
Sort, anløbet og gult sølvbestik.	<ul style="list-style-type: none">- Fjern madrester fra sølvbestikket efter brugen.- Hold sølvbestikket adskilt fra andre metaller.- Brug et opvaskemiddel til sølvbestik.
Der er rustpletter på knivene	<ul style="list-style-type: none">- Brug knive der tåler maskinopvask.
Maskinen tømmer ikke vandet ud.	<ul style="list-style-type: none">- Fjern vandlåsen i hæverten.- Kontroller at afløbsslangen ikke er fastklemt, knækket eller gået af.- Maskinen har været vipet bagover under flytning. Start pumpen igen: Løft afløbsslangen af og hold slangeenden over en balje på gulvet. Start et program, hvorefter maskinen skal starte udtømningen. Afbryd med knappen "Tænd/Sluk", sæt afløbsslangen på igen og start programmet på ny.
Hvis De efter kontrol af ovennævnte symptomer stadig har problemer med opvaskemaskinen, bedes De kontakte vor serviceafdeling. Oplys venligst maskintype, serienummer og nummeret på typeskiltet (på indersiden af lågen). Dermed undgår De unødigt ventetid og unødvendige omkostninger.	<ul style="list-style-type: none">- Maskinen overholder gældende sikkerhedsbestemmelser. Reparationer må kun udføres af fagfolk. Ukyndige reparationer kan medføre betydelig fare for brugerne.

	Página
Conselhos de segurança	39
Suavização da água	40
Introdução do produto para enxaguar	41
Introdução do produto de lavagem	41
Carregamento da máquina de lavar louça	42 – 43
Escolha dos programas	43
Colocação em serviço	44
Instruções de limpeza e de manutenção	45
Indicações para o laboratório de testes	45
Soluções no caso de avarias	46

Apresentação da sua máquina de lavar louça Fig. 1

Leia com atenção as informações contidas neste manual explicativo. Ele fornece-lhe as indicações necessárias à segurança, à instalação, à utilização e às garantias do aparelho. Aconselhamos que conserve este manual e que o transmita, no caso de venda ao novo proprietário desta máquina.

Não nos responsabilizamos no caso de não respeito das indicações abaixo :

- Elimine a embalagem de maneira adaptada e conforme as normas da lei de protecção do meio ambiente.

- No caso em que o aparelho é visivelmente danificado, não o ligue, mas contacte o seu fornecedor.

- A localização deve ficar fora de geada. No caso de geada, é possível que as partes hidráulicas fiquem danificadas.

- Os tubos de alimentação e de evacuação devem ser ligados de acordo com o manual. As ligações incorrectas podem provocar deteriorações.

- Para assegurar uma boa estabilidade, os aparelhos encastráveis devem ser instalados sob um plano de trabalho contínuo e fixado aos móveis vizinhos.

- Não é aconselhável subir ou encostar-se à porta da máquina. O aparelho pode oscilar ou ficar deteriorado.

- A máquina tem por função a lavagem da louça e não deve ser utilizada para outros usos.

- A utilização de solventes não é fortemente aconselhada para limpar a sua máquina.

Armazenar os produtos destinados à máquina de lavar louça bem como os outros produtos de limpeza, fora do alcance das crianças. Estes produtos têm, se ingeridos um efeito corrosivo para a boca e a faringe.

- No caso de mau funcionamento do aparelho após outras causas que as mencionadas neste manual, desligue o aparelho (retire a ficha) ou corte o respectivo circuito e contacte o nosso serviço após venda.

- O aparelho corresponde às indicações de segurança em vigor. As reparações eventuais devem ser efectuadas por pessoas qualificadas. As reparações ou mudanças não conformes podem provocar perigos para o utilizador. No caso de uma substituição só utilize peças de origem.

- Os aparelhos fora de serviço devem ser entregues no centro de reciclagem mais próximo. Destrua o sistema de fecho da porta para que esta não se feche mais (crianças podem fechar-se no interior do aparelho para brincarem – risco de asfixia). Corte o cabo de alimentação eléctrica após ter retirado a ficha da tomada de corrente.

- Aconselha-se fortemente colocar o aparelho fora de tensão após o uso e fechar a torneira de chegada de água.

- Não deixe as crianças brincarem com a máquina ou manipularem-na.

- A água no interior da máquina não é potável.

- Durante o funcionamento da máquina, não abrir a porta, risco de provocar fugas importantes de vapor ou projecções de água.

Suavização da água

Regulação do amaciador


A regulação do amaciador deve ser efectuada correctamente para otimizar o consumo de sal e para obter um resultado de lavagem ideal. Para isso :

- Verifique o teor em calcário da sua água com ajuda da fita aqua-teste fornecida.

- Regule o amaciador seguindo as instruções que acompanham a fita e coma ajuda do quadro abaixo. Em função do resultado obtido, regule o cursor para a posição.

*Para as águas >70°F (posição 5) consulte o seu revendedor.

No caso de mudança ou após uma modificação da alimentação da água do seu aparelho, ajuste a dureza da água. Informe-se junto do Serviço de Fornecimento de Água local.

Dureza da água (em graus franceses de dureza)	necessidade em sal	Posição	Regulação título à esquerda na cuba	Número de lavagens entre 2 enchimentos (aproximadamente)
> à 70° F *	SIM	5		20
45 à 70°F	SIM	4		30
35 à 45°F	SIM	3		50
25 à 35°F	SIM	2		120
10 à 25°F	SIM	1		—
0 à 10°F	NÃO	1		

IMPORTANTE : O cursor deve estar imperativamente em frente de um número.

Enchimento do reservatório de sal regenerador (fig. 5)

O enchimento de sal é indispensável para regenerar as resinas que amaciam a água desembaraçando-a do seu calcário, excepto se a água da rede é suficientemente suave (ver "regulação do amaciador").

Esta operação de enchimento deve efectuar-se antes de iniciar um programa.

- 1 – Desenroscar e retirar a tampa do reservatório de sal.
- 2 – Com a ajuda do funil fornecido, encha o reservatório com **sal regenerador** especialmente concebido para máquinas de lavar louça.
- 3 – **A primeira vez, complete com água.** Enroscar bem a tampa do reservatório de sal.

Importante : No caso em que a regulação do amaciador não necessita de sal regenerador (posição 1), **é no entanto imperativo encher o reservatório de sal com água na colocação em serviço.**

Nunca despejar detergente no reservatório, destruirá o amaciador.

Utilize unicamente sal regenerador "especial para máquinas de lavar louça".

Não empregar sal de mesa, sal de cozinha ou outros. Estes sais podem conter elementos não solúveis e destruir a função do amaciador.

Indicação do nível de sal regenerador

Um sinal luminoso situado no painel de comando indica-lhe que deve deitar sal regenerador.

Introdução do produto para enxaguar

O produto para enxaguar é necessário porque permite evitar os traços de gotas na louça e favorece a secagem.

IMPORTANTE ! Utilizar unicamente produtos previstos para máquinas de lavar louça e não produtos destinados à lavagem à mão!

Enchimento e regulação do distribuidor de produto para enxaguar (fig. 6 – 7)

Para encher o compartimento, coloque a porta na posição horizontal e desaperte, no sentido das agulhas do relógio, a tampa que se encontra na porta.

Encha até tocar levemente a parte superior da alavanca de regulação

No caso de transbordamento do produto durante o enchimento, limpar com uma esponja o excedente para evitar a formação de espuma.

Pode se for necessário, após alguns ciclos no caso de traços ou de uma secagem má, ajustar a regulação por meio do selector :

Água doce : sinal 1 para diminuir a dosagem
Água dura : sinal 3 para aumentar

Indicação do nível de produto para enxaguar

Um sinal luminoso situado no painel de comando indica-lhe, quando a porta está entreaberta, que deve introduzir o produto para enxaguar.

Introdução do produto de lavagem

Para facilitar a introdução do produto, o distribuidor de produtos de lavagem fica situado na face dianteira do cesto superior. O que lhe permite colocar o produto sem se baixar nem abrir completamente a porta.

Utilize **produtos de lavagem especialmente concebidos para máquinas de lavar louça.** Consulte as indicações do fabricante que figuram na embalagem bem como os conselhos de utilização abaixo.

Este distribuidor oferece-lhe a escolha de utilização de pastilhas ou produto em pó e líquido.

Antes de iniciar um programa de lavagem :

- Colocar a **pastilha** no compartimento exterior. A utilização das pastilhas é mais particularmente recomendada para o programa económico e para um carregamento completo de louça.

OU

- Puxar o distribuidor para produto em **pó ou líquido** e encher até

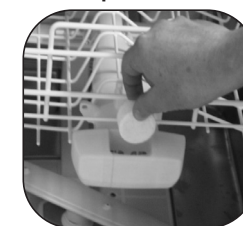
sinal mín. para louça pouco suja

sinal máx. para louça suja

Fechar o distribuidor.

MUITO IMPORTANTE : Conserve todos estes produtos fora do alcance das crianças e ao abrigo da humidade.

pastilha



pó ou líquido



Carregamento da máquina de lavar louça

Para obter um bom resultado de lavagem, tome cuidado, antes de carregar a louça, limpe os resíduos alimentares importantes. Todos os restos queimados ou colados devem ser previamente eliminados.

A sua máquina dispõe de dois cestos para um serviço de 12 pessoas (140 peças) segundo a norma DIN 44990 (fig. 10 e 11). Orientar sempre o interior da louça para baixo. Preste atenção para que nenhuma peça esconda outra e que não haja nenhuma obstrução para a aspersão. Verifique após o carregamento a livre rotação dos braços de aspersão. Nenhuma peça deve ultrapassar os cestos.

Cesto inferior (fig. 8 – 9 – 10)

Disponha a louça de maneira a que a água possa circular livremente e aspergir todos os utensílios.

(Evite pratos juntos, sobreposição).

Este cesto destina-se mais particularmente a receber : os pratos, os talheres, as travessas, as frigideiras, os tachos.

Coloque as travessas, as frigideiras de grande diâmetro nos lados.

Evite intercalar os pratos rasos e de sopa.

Disponha de preferência juntos os pratos da mesma forma. Coloque os pratos rasos por detrás, na zona dos picos altos.

Assegure-se que nenhum objecto impede a rotação dos braços de lavagem (cabo de frigideira, talheres ou travessas demasiado grandes).

Grelhas amovíveis estão à sua disposição se desejar um carregamento dos talheres ordenado. Para uma lavagem óptima, pode utilizar essas grelhas de separação.

Os talheres (fig. 13)

- Oriente-os com o cabo para baixo.
- Separe a prata dos outros metais utilizando a grelha de separação para arrumar as colheres mais pequenas.

Cesto superior (fig. 11 – 12)

Este cesto destina-se mais particularmente a receber : os copos, as chávenas, os pequenos recipientes, as saladeiras pequenas, as tigelas, os pratos das chávenas etc.

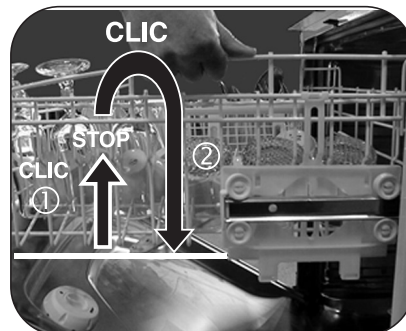
Arrume os copos de maneira a limitar os pontos de contacto. **Oriente a parte de cima dos copos, das chávenas das tigelas para baixo.** Arrume a louça de maneira metódica para ganhar lugar (fila de copos, de chávenas, de tigelas). tem a possibilidade de tirar o compartimento para os pires de maneira a aproveitar o máximo de lugar.

O carregamento de travessas grandes no cesto inferior necessita a regulação do cesto superior em posição alta. A regulação pode ser efectuada com o cesto carregado.

↑ ① **Regulação em POSIÇÃO ALTA :**
Levantar lentamente o cesto até ouvir o primeiro clic de cada lado.

↘ ② **Regulação em POSIÇÃO BAIXA :**
Levantar completamente o cesto dos dois lados (clic) e acompanhe-o em seguida para baixo.

Assegure-se de que a regulação das duas corrediças está bem à mesma altura.



Carregamento da máquina de lavar louça

Peças não apropriadas para a lavagem em máquina :

- As tábuas de madeira para cortar.
 - Os objectos em estanho e em cobre.
 - A louça e copos colados.
 - Os utensílios em aço inoxidável.
 - Os talheres com cabos de madeira, de osso ou de nácar.
 - Porcelana antiga ou pintada à mão.
- Na compra de louça, copos, talheres, peça confirmação se eles são apropriados para serem lavados à máquina.

Nota importante : Por razões de segurança recomendamos colocar as facas de mesa bicudas com a ponta para baixo nos cestos para os talheres. As facas com uma lâmina comprida e outros utensílios de cozinha acerados devem ser colocados horizontalmente no cesto superior.

Escolha dos programas

Lavagem Normal :

Recomendado para a louça muito suja e gordurosa.
(sujidades difíceis : gordura, molhos, sujidades cozidas, fritos, gratin...).

Lavagem Económico :

Recomendado para uma louça normalmente suja.
(sujidade corrente, louça de todos os dias).

Lavagem Frágil :

Recomendado para uma louça pouco suja, não gordurosa ou composta de peças frágeis.

a título indicativo :



	Duração	Água	Energia
Lavagem Normal	100 min.	18 L.	1,65 Kwh
Lavagem Frágil	90 min.	18 L.	1,24 Kwh

Estes valores referem-se a condições normais de utilização. Podem variar em função da carga, da temperatura, da dureza da água ou da tensão de alimentação.


Colocação em serviço


O painel de comando situado na parte alta da porta é visível logo que se abre a porta. Premir a tecla "FUNCIONAMENTO"  para colocar o aparelho sob tensão.

O significado dos símbolos dos programas é lembrado na etiqueta adesiva junta na embalagem com os documentos. Pode, se desejar, colá-la na contra porta da sua máquina.

- 1 - Carregar o lava-loiça e verifique se a loiça não bloqueia os braços de aspersão.
- 2 - Colocar o detergente no distribuidor.
- 3 - Premir o botão "Funcionamento"  para colocar o aparelho sob tensão. O sinal luminoso "Marcha" acende-se.
- 4 - Seleccionar o programa premindo a tecla escolhida.
- 5 - Abrir a torneira de entrada de água.
- 6 - Premir a tecla "Início",  o sinal luminoso "Lavagem processo" acende-se. O programa começa logo após o fecho da porta.


Atenção não seleccionar 2 ou 3 teclas lavagem ao mesmo tempo. Em caso de erro de selecção de programa de lavagem, premir simplesmente na tecla para a desbloquear.

Quando o programa acaba, o sinal "Lavagem processo"  apaga-se.


O sinal luminoso "Funcionamento"  aceso indica-lhe que o aparelho está ligado.

Para obter uma lavagem óptima, evite abrir a porta da máquina quando o programa começou.

Os sinais luminosos indicadores de falta de produtos iluminam-se quando o aparelho fica sob tensão.

sal :  Ilumina-se quando é necessário colocar sal. Após um enchimento de sal regenerador, pode ficar aceso até que o sal fique suficientemente dissolvido, geralmente após um ciclo (ou se o enchimento não está completo – ver enchimento página 40) por exemplo na colocação em serviço com a amostra.

Nota : No caso de uma água particularmente suave e que não necessita a utilização de sal regenerador, este sinal fica iluminado.

produto para enxaguar :  Ilumina-se com a porta entreaberta, quando é necessário juntar produto para enxaguar (ver enchimento página 41).

Lavagem económica e ecológica

Não lave previamente a sua loiça à mão. Explore completamente as capacidades da sua máquina. A lavagem será económica e ecológica.

Escolha sempre o programa de lavagem adaptado ao tipo de loiça e em função do seu grau de sujidade.

Colocação em serviço

Evite as dosagens excessivas de detergentes, de sal regenerador e de líquido para enxaguar. Observe as recomendações inscritas neste manual (páginas 41, 42 e 43) bem como as

indicações mencionadas nas embalagens dos produtos. Assegure-se da boa regulação do amaciador da água (ver página 41).


Instruções de limpeza e de manutenção

A sua máquina de lavar loiça está munida de um microfiltro pulsado que se limpa automaticamente para filtrar em permanência as microsujeidades em suspensão no banho de lavagem.


O microfiltro e o filtro principal não se desmontam porque são limpos em permanência pelos braços de aspersão.

ENTRETANTO :

- limpar regularmente o reservatório de detritos. Para isso:

Fig.14  Puxar para cima a pega do reservatório de detritos.

- limpar o recipiente de esvaziamento (3 a 4 vezes por ano). Para isso:

Fig.14  Retirar o recipiente de esvaziamento empurrando a lingueta para trás e em seguida para cima.

- Retirar os resíduos com uma escova.

- Limpar com água corrente.

- Colocar novamente no seu compartimento prestando atenção em fixar no máximo.

Proceda à limpeza se necessário :

- Da parte superior dos filtros, dos contornos da porta, da junta da porta, com uma esponja húmida para eliminar qualquer depósito eventual.
- Para o aro e o painel de comando, **utilize unicamente água com sabão.**

Não empregar pós abrasivos, esponjas metálicas, e produtos à base de álcool ou diluente.

Utilize de preferência um pano ou uma esponja.

- Pode utilizar, no caso de uma máquina com porta em inox, produtos do comércio adaptados para inox. Para a sua utilização, consulte as indicações do fabricante do produto.

Todos os anos

Para garantir durante muitos anos o bom funcionamento do seu aparelho, pense em limpá-lo uma ou duas vezes por ano efectuando um programa intensivo vazio com um produto de limpeza especial para máquinas de lavar loiça vendido no comércio.

Paragem prolongada

Limpe completamente o seu aparelho, em seguida desligue a alimentação eléctrica e feche a torneira de entrada de água.

Indicações para o laboratório de ensaios

TESTES COMPARATIVOS CONFORME : FIG. 10-11

Capacidade : serviço de mesa para 12 pessoas

- Regulação distribuidor de produto para enxaguar em : 2.

- Quantidade de detergente : 30 g. detergente B.

- Regulação do cesto superior em posição BAIXA.

- É imperativo efectuar uma regulação do amaciador imediatamente superior à recomendada, em função da dureza da água, para ter em conta a ausência de fosfato no detergente normalizado.

-- Se existir alterações em relação aos testes comparativos segundo EN 50242 sobre o grau de sujidade, o tipo de loiça e talheres etc..., contacte o fabricante do aparelho antes do início dos testes.

EC 436 DIN 44990 : Programa Lavagem Normal :



EN 50242 :

Lavagem Frágil :



Soluções no caso de avaria

Anomalias de funcionamento	Controlo / Causa possível
A máquina de lavar louça não funciona.	<ul style="list-style-type: none">-Verificar a tomada de corrente.-Verificar o bom fecho da porta.-Verificar a abertura da torneira de chegada de água.-Verificar se o botão "início diferido" está em "0". (conforme o modelo)
Lavagem má (ou depósitos)	<ul style="list-style-type: none">-Escolher um programa mais adaptado à sujidade.-Assegurar-se de que nenhuma peça impede a passagem da água. Preste atenção à disposição da louça.-Utilizar exclusivamente um produto de lavagem especial para máquinas de lavar louça.-Verificar a limpeza do dispositivo de esgoto, dos filtros, dos braços das juntas e do contorno da porta.-Limpar o filtro.-Preste atenção à disposição da louça.-Verificar a livre rotação dos braços de lavagem.
Traços de gordura	<ul style="list-style-type: none">-Aumente a dose de produto de lavagem.-Utilize um novo pacote de produto de lavagem.-Escolha um programa mais adaptado.
Traços de calcário	<ul style="list-style-type: none">-Verifique se se trata bem de calcário (limpeza com vinagre). Se for o caso :-Verifique o enchimento do reservatório de sal.-Verifique a dureza da água.-Aumente a regulação do amaciador.
Os copos estão opacos	<ul style="list-style-type: none">-Uma água demasiado suavizada é agressiva para os copos :-Verifique se um amaciador não está instalado na sua rede. Verifique a dureza da água.-Diminua a regulação do amaciador e se necessário suprima o sal regenerador.
Traços de sal (gosto salgado na louça)	<ul style="list-style-type: none">-Complete com água o reservatório de sal e encha se necessário. Feche novamente a tampa correctamente.
Prata negra, picada ou amarelada	<ul style="list-style-type: none">-Retire à prata os resíduos alimentares imediatamente após utilização.-Separe a prata dos outros metais.-Escolha um produto de lavagem recomendado para prata.
Traços de ferrugem nas lâminas das facas	<ul style="list-style-type: none">-Utilize facas "especial" para máquinas de lavar louça
A máquina não esgota	<ul style="list-style-type: none">-Retire o obturador de sifão.-Verifique se o tubo de esvaziamento não está preso, nem curvado, nem esmagado.-Deslocou o seu aparelho e nessa ocasião pode tê-lo empurrado para trás. Para arrancar novamente a bomba : retire a cana de esgoto, estenda-a no chão a extremidade dentro dum recipiente ; inicie um programa, o esgotamento deve começar. Corte então o "Funcionamento/Paragem", coloque novamente a cana de esgoto no lugar e inicie novamente o seu programa.
Se apesar destas indicações, tem ainda problemas, dirija-se ao seu revendedor ou ao nosso Serviço Após Venda. Mencione o tipo de aparelho, o número de série ou o número mencionado na placa sinalética (no interior da porta). Evitará assim prazos de espera e despesas inúteis.	<p>Este aparelho corresponde às normas de segurança em vigor. As reparações eventuais devem ser efectuadas por pessoas qualificadas. As reparações efectuadas por pessoas não qualificadas podem provocar perigos para o utilizador.</p>

Inhoudsopgave

	Pagina
Veiligheidsvoorschriften	48
Waterontharding	49
Vullen met glansspoelmiddel	50
Vullen met afwasmiddel	50
Serviesgoed inruimen	50-51
Programmakeuze	52
Inwerkingstelling	53
Schoonmaak- en onderhoudsvoorschriften	54
Aanwijzingen voor proefstations	54
Storingen verhelpen	55

**HAAL VOORDAT U DEZE HANDLEIDING BEGINT TE LEZEN
HET MIDDELSTE BLAD MET DE AFBEELDINGEN ER UIT.**

afbeelding van uw afwasautomaat Fig.1

Veiligheidsvoorschriften

Lees aandachtig deze gebruikershandleiding waarin de nodige aanwijzingen voor de veiligheid, het gebruik en de garanties van het apparaat uiteengezet worden. Wij raden U aan deze handleiding zorgvuldig te bewaren en bij verkoop door te geven aan de nieuwe eigenaar van het apparaat.

Wij zijn niet aansprakelijk voor schade te wijten aan het niet opvolgen van onderstaande voorschriften :

- Het verpakkingsmateriaal volgens de geldende milieuvoorschriften afvoeren.

- Een beschadigd apparaat niet in gebruik nemen maar contact opnemen met uw leverancier.

- Plaatsing dient te gebeuren bij vorstvrije temperatuur, zo niet dan kunnen water bevattende onderdelen mogelijk schade oplopen.

- De aanvoer en de afvoerleidingen aansluiten zoals voorgeschreven in de handleiding. Onjuiste aansluitingen kunnen schade veroorzaken.

- Voor een goede stabiliteit mogen integreerbare apparaten alleen onder een doorlopend werkblad worden ingebouwd dat aan de kasten eraan is vastgeschroefd.

- Niet op de geopende deur gaan zitten of steunen. Het apparaat kan kantelen of schade oplopen.

- De afwasautomaat alleen voor het afwassen van serviesgoed gebruiken.

- Gebruik geen oplosmiddelen voor het onderhoud van uw apparaat.

- De afwasmiddelen en andere onderhoudsprodukten buiten bereik van kinderen bewaren. Deze produkten kunnen bij inname bijtend werken op mond keel en maag.

- Bij slechte werking van het apparaat te wijten aan andere oorzaken dan vermeld in deze handleiding, het apparaat uitschakelen (de stekker uittrekken) of de stroom afsluiten en contact opnemen met onze Servicedienst.

- Het apparaat beantwoordt aan de geldende veiligheidsnormen. Reparaties mogen alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd. Niet-overeenkomstige reparaties of vervangingen kunnen een gevaar inhouden voor de gebruiker. Gebruik voor reparaties alleen originele onderdelen.

- Afgedankte apparaten dienen naar de dichtstbijzijnde recyclepost (punt) gebracht te worden. Maak de sluiting onklaar zodat de deur niet meer gesloten kan worden (spelende kinderen zouden zich kunnen opsluiten in het apparaat met kans op verstikking). De stekker uit het stopcontact trekken en de aansluitkabel doorknippen.

- Het is sterk aan te raden het apparaat na gebruik uit te schakelen en de wateraanvoer af te sluiten.

- Kinderen mogen niet spelen met de afwasautomaat of deze bedienen.

- Het water in de spoelruimte is niet drinkbaar.

- Tijdens de werking van het apparaat de deur niet openen. Er bestaat gevaar dat er stoom vrijkomt of dat er water uit het apparaat spuit.

Waterontharding


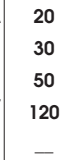
Instellen van de wateronthardingsinstallatie
De wateronthardingsinstallatie dient correct ingesteld te worden om het zoutverbruik te optimaliseren en een schoon resultaat te leveren. Hiervoor :

- Het kalkgehalte van het water controleren met behulp van het meegeleverde waterteststrookje.
- De wateronthardingsinstallatie instellen volgens de instructies van het teststrookje en aan de hand van onderstaande tabel.

Stel de schuifregelaar in op de overeenstemmende stand.

* Voor water >25°dH (Stand 5) uw leverancier raadplegen.

Bij verhuizing of verandering van de watertoevoer dient de wateronthardingsinstallatie bijgesteld te worden. Informeer naar de hardheidsgraad van het water bij het waterleidingbedrijf.

Waterhardheid	Zout	Stand	Instelling links in de kuip	Aantal wasbeurten tussen twee vullingen (ongeveer)	
. 25° dH*	JA	5			
20 tot 25°dH	JA	4			20
14 tot 20°dH	JA	3			30
10 tot 14°dH	JA	2			50
6 tot 10°dH	JA	1			120
0 tot 6°dH	NEE	1		—	

BELANGRIJK : De schuifregelaar op uitsluitend één cijfer instellen

Vullen van het zoutreservoir (fig. 5)

Regeneerzout is noodzakelijk om het water te ontharden, d.w.z. te ontkalken, behalve indien het leidingwater voldoende zacht is (zie instelling wateronthardingsinstallatie).

Het vullen dient te gebeuren juist voordat een programma gestart wordt.

1. De schroefdoop van het zoutreservoir losdraaien en afnemen.
2. Met behulp van de meegeleverde trechter het reservoir vullen met een pak **regeneerzout** voor afwasautomaten.
3. **De eerste keer met water tot de rand aanvullen.**

De schroefdoop van het zoutreservoir goed vastdraaien.

Belangrijk : Bij instelling op stand 1 (geen regeneerzout nodig) **dient het zoutreservoir bij het aanzetten toch met water gevuld te worden.**

Nooit afwasmiddel in dit reservoir gieten. Hierdoor gaat de onthardingsinstallatie kapot.

Gebruik alleen regeneerzout dat speciaal bestemd is voor afwasautomaten. Geen tafelzout, keukenzout of andere gebruiken. Deze zouten kunnen onoplosbare bestanddelen bevatten die de werking van de onthardingsinstallatie kunnen vernietigen. Gebruik niet te fijn korrelig regeneerzout.

Controle van het zoutgehalte

Een controlelampje op het bedieningspaneel brandt indien het zout dient bijgevoerd te worden.

Vullen met glansspoelmiddel

Glansspoelmiddel is nodig om glazen helder en het serviesgoed zonder strepen te laten opdrogen.

BELANGRIJK ! Gebruik alleen producten die speciaal geschikt zijn voor afwasautomaten en dus GEEN handafwasmiddel !

Vullen en instellen van de doseerder van het glansspoelmiddel (Fig. 6-7)

Alvorens het bakje te vullen, de deur horizontaal brengen en de schroefdop op de deur losdraaien met de wijzers van de klok mee.

Vullen tot op de hoogte van de instelmaat.

Bij overmaat het teveel afsponzen om schuimvorming te voorkomen.

Verander de instelling met de afstelknop als er na enkele wasbeurten strepen of watervlekken op het serviesgoed achterblijven :

Positie 1 om de dosering te verlagen bij zacht water.

Positie 3 om de dosering te verhogen bij hard water.

Controle van het glansspoelmiddel

Een controlelampje op het bedieningspaneel brandt indien het glansspoelmiddel dient bijgevuld te worden.

Vullen met afwasmiddel

Het afwasmiddelbakje bevindt zich vooraan onder de bovenste servieskorf. U hoeft zich dus niet te bukken noch de deur volledig te openen om het te vullen.

Gebruik afwasmiddelen die **speciaal ontwikkeld zijn voor afwasautomaten**. Houdt U aan de voorschriften van de fabrikant op de verpakking en onderstaande gebruiksaanwijzingen.

U hebt de keuze tussen tabletten of vloeibare/poedervormige afwasmiddelen.

Alvorens een programma te starten :

- Het **tablet** in het buitenvakje plaatsen. Tabletten zijn vooral aan te raden voor een eco programma en voor vol beladen machines.

Of

- Het afwasmiddelbakje uittrekken en vullen met poedervormig of vloeibaar afwasmiddel tot het onderste merkteken bij een weinig bevulde vaat het bovenste merkteken bij een bevulde vaat (of volg het advies op van de afwasmiddel fabrikant) Sluit het afwasmiddelbakje.

ZEER BELANGRIJK : Al deze producten buiten bereik van kinderen houden en op niet-vochtige plaatsen bewaren.



Serviesgoed inruimen

Om een schoon resultaat te verkrijgen, het serviesgoed van grove etensresten ontdoen alvorens het in te ruimen. Aangekoekte of vastklevende resten dienen verwijderd te worden.

Uw afwasautomaat beschikt over twee servieskorven voor 12 couverts.

Het vaatwerk altijd met de opening naar beneden zetten. Ervoor zorgen dat de stukken elkaar niet overlappen en dat er geen enkele belemmering is voor de besproeiing. Controleer na het inruimen of de sproeiarmen ongehinderd kunnen ronddraaien. De stukken mogen niet uitsteken buiten de korven.

Onderste servieskorf (fig. 8-9-10)

Het vaatwerk zodanig inruimen dat het water vrij kan circuleren en alle stukken kan besproeien.

(Borden niet tegen of op elkaar plaatsen).

Deze korf is in hoofdzaak bestemd voor borden, bestek, schotels, pannen, kookpotten.

Plaats grote schalen en pannen aan de zijkant.

Zet er geen platte en diepe borden tussen.

Sorteer de borden naar vorm. Plaats diepe borden achterin in het vak met de hoge steunen.

Ervoor zorgen dat geen enkel stuk het draaien van de sproeiarmen hindert (zoals pannesteel, bestek of te grote schotel).

De bestekkorven zijn verschuifbaar en kunnen om het even waar in de onderste servieskorf geplaatst worden. Hierdoor kunt U het apparaat beladen naargelang het vaatwerk.

Met de **afneembare hekjes** kunt U het bestek geordend rangschikken.

Gebruik deze scheidingshekjes om een optimaal resultaat te verkrijgen.

Bestek (fig.13)

- Het eetvlak naar boven richten.
- Bestek met hoornen heft kan beter niet in het apparaat afgewassen worden
- Scheid zilverwerk van andere metalen met het scheidingshekje.
- Gebruik een scheidingshekje voor de kleine lepeltjes.

Bovenste servieskorf (fig. 11 - 12)

Deze korf is in hoofdzaak bestemd voor glazen, kopjes, schaaltes, bekers, soepkommetjes, ...

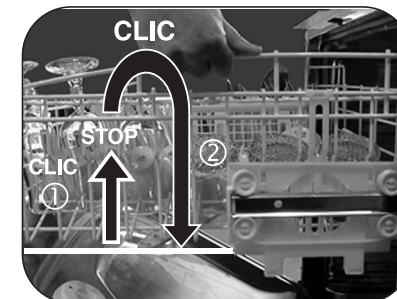
De rekjes van de bovenste korf zijn op en neer te klappen om uw vaatwerk te schikken.

Indien u grote schalen in de onderste korf wilt zetten is het nodig de bovenste servieskorf in de hoge stand te plaatsen. Dit kan ook worden gedaan als de korf volgeladen is.

① **Plaatsing in de HOGE STAND :**
Til langzaam de servieskorf omhoog totdat u aan beide kanten een klik hoort.

② **Plaatsing in de LAGE STAND :**
Til de servieskorf aan beide kanten helemaal op (klik) en laat deze vervolgens naar beneden zakken.

Verzekert U ervan dat de twee glijders op dezelfde hoogte ingesteld zijn.



Serviesgoed inruimen

Ongeschikt servies voor de vaatwasmachine :

- Bestek en servies met houten of hoornen handvaten.
- Antiek porselein of met de hand beschilderd
- Kunststof serviesgoed
- Voorwerpen van ijzer of gietijzer
- Kookpotten of pannen van aluminium
- Borden en bekertjes van tin, koper of messing
- Houten snijplanken
- Was uitsluitend "vaatwasmachine bestendig" servies, glas en bestek in uw vaatwasmachine.

Belangrijke opmerking :

Veiligheidshalve raden wij aan puntige messen met het lemmet naar beneden in de bestekkorf te plaatsen.

Leg messen met lang lemmet en andere scherp keukengerei horizontaal in de bovenste servieskorf.

Programmakeuze

Normaal Wassen :



Voor vettig en zeer vuil serviesgoed.
(hardnekkige etensresten : vet, saus, aangekoekte resten, frituur, gratin...).

Eco Wassen :



Voor normaal bevuild servies-goed.
(gewone etensresten, alle-daagse vaat).

Fijn Wassen :



Voor weinig bevuild, niet-vettig serviesgoed of voor delicate stukken.

Ter informatie :

	Duur	Water	Elektriciteit
Normaal Wassen	100 mn	18 L	1,65 kWh
Fijn Wassen	90 mn	18 L	1,24 kWh


Deze gegevens zijn volgens normale gebruikswaarden, maar kunnen variëren aan de hand van de hoeveelheid en soort van serviesgoed, de temperatuur, de hardheid van het water en voltagespanning.

Inwerkingstelling

Het bedieningspaneel bevindt zich vooraan aan de binnenkant van de deur.

Druk op de " hoofdschakelaar "  om het apparaat in te schakelen.

In het documentenmapje vindt U een etiket dat de betekenis van de programmasymbolen aangeeft. Dit label kan op de binnendeur van uw apparaat gekleefd worden.

1. De afwasautomaat beladen en nakijken of het vaatwerk de sproeiarmen niet hindert.
2. Het afwasmiddelbakje vullen.
3. Druk op de "hoofdschakelaar"  om het apparaat in te schakelen.
4. Druk op de toets van het gekozen programma (zie pagina 9).
5. Open de waterkraan.
6. Druk op de toets "Start" , het controlelampje "programma bezig" gaat aan.
Het programma start zodra de deur gesloten is.


Waarschuwing Nooit 2 of 3 programma's tegelijk instellen.

Bij verkeerde programmakeuze opnieuw de toets indrukken voor de ontgrendeling.

Om een optimaal resultaat te verkrijgen de deur niet openen indien het programma gestart is.

De indicatie lampjes

Wassen in bedrijf:  Dit lampje gaat branden nadat u op de toets "start" heeft gedrukt en gaat uit aan het einde van het programma


Einde van het programma "Stop":  Dit lampje gaat branden aan het eind van het programma.

Dit lampje zal blijven branden tot een nieuw programma wordt ingesteld.


Veiligheidshalve raden wij U aan het apparaat uit te schakelen en de waterkraan dicht te draaien.

Indicatie produkten bijvullen

Deze controlelampjes branden als het apparaat ingeschakeld is.

Zout :  gaat aan als zout dient toegevoegd te worden. Na het bijvullen van het regenererzout zal het lampje blijven branden totdat het zout voldoende is opgelost, over het algemeen na een cyclus (of bij onvolledig vullen – zie vullen pagina 49) bijvoorbeeld bij de inwerkingstelling met het proefmonster.

Nota : Bij uitzonderlijk zacht water waarvoor geen regenererzout vereist is, blijft dit lampje branden.

Glansspoelmiddel :  gaat branden als glansspoelmiddel dient bijgevoegd te worden (zie vullen pagina 50).

Zuinig en ecologisch afwassen

Uw vaatwerk niet met de hand voorspoelen. Optimaliseer de capaciteiten van uw afwasautomaat. Hierdoor zult U zuinig en ecologisch afwassen.

Kies altijd een programma naar gelang van de aard van het serviesgoed en de vuilheidsgraad.

Vermijd overdoseringen van afwasmiddel, regenererzout of glansspoelmiddel. De aanbevelingen van deze handleiding (pagina 49, 50 en 51) en de aanwijzingen op de verpakkingen van de produkten in acht nemen. Zorg ervoor dat de wateronthardingsinstallatie goed ingesteld is.

Schoonmaak- en onderhoudsvoorschriften

- Uw afwasautomaat is uitgerust met een zelfreinigend microfilter die permanent de fijne etensresten uit het spoelwater zal zeven.

Het microfilter en het hoofdfilter kunnen er niet uitgehaald worden. dit is niet nodig aangezien zij gereinigd worden door de sproeiarmen.

Reinig regelmatig het afvalbakje.

Echter :

- maak het filterbakje regelmatig schoon. Hiervoor moet u :

① - De greep van het filterbakje naar boven trekken.

- de afvoerput schoonmaken (3 à 4 keer per jaar). Hiervoor :

② Het filterbakje eruit halen door het lipje naar achter te duwen en vervolgens omhoog te trekken.

- De resten met een borstel verwijderen.

- Onder de kraan schoonmaken.

- Het geheel weer terugzetten in de hiervoor bedoelde ruimte en er hierbij op letten dat het op de bodem wordt vastgeklemt.

Reinig indien nodig :

- De bovenkant van de filters, de deurranden, de deur dichting met een vochtige spons om aanslag te voorkomen.
- De ombouw en het bedieningspaneel alleen met zeepsop.

Voor het schoonmaken geen schuurpoeder, schuursponsjes, producten op alcoholbasis of verdunningsmiddelen gebruiken.

Gebruik bij voorkeur een doek of een spons.

- Voor deuren uit inox mogen producten "speciaal voor inox" gebruikt worden. Houd u aan de gebruiksaanwijzing van het produkt.

Jaarlijkse reiniging

Om de goede werking van uw afwasautomaat te bestendigen, is het goed uw apparaat één à twee keer per jaar onbeladen aan te zetten op een intensief programma en met een speciaal reinigingsmiddel dat te verkrijgen is in de handel.

Niet in gebruik

Maak uw apparaat volledig schoon, de elektrische stroom uitschakelen en de watertoevoer afsluiten.

Aanwijzingen voor proefstations.

VERGELIJKENDE TESTS Capaciteit : 12 couverts volgens : **RG. 10-11**

- Instelling glansspoelmiddel-doseerder op : 2
- Hoeveelheid afwasmiddel 30 g afwasmiddel B
- Bovenste servieskorf. Plaatsing in de HOGE STAND

- Het is absoluut noodzakelijk de waterontharder in te stellen op de waarde die direct volgt op de uit uw waterhardheid aanbevolen regeling, om rekening te houden met het gebrek aan fosfaat in de standaard afwasmiddel.

- Neem indien er afwijkingen bestaan ten opzichte van de vergelijkende tests volgens EN 50242 betreffende de graad van vervuiling, het soort servies en bestek etc, contact op met de fabrikant van het apparaat vóór aanvang van de tests.

IEC 436, DIN 44990 : "Normaal Wassen :



EN 50242 :

Fijn Wassen :



Storingen verhelpen

Storingen en klachten

Controle / Mogelijke oorzaak

De afwasautomaat start niet.

- Controleer het stopcontact.
- Controleer of de deur goed gesloten is.
- Controleer of de waterkraan open staat.
- Controleer of de knop " uitgestelde start " op 0 staat.

Niet schoon (of aanslag).

- Kies een programma dat aangepast is aan de vuilheidsgraad.
- Zorg ervoor dat geen enkel stuk de watercirculatie hindert. Controleer of het serviesgoed goed ingeruimd is.
- Gebruik uitsluitend afwasmiddel voor afwasautomaten.
- Controleer of het afvalbakje, de filters, de armen, de dichtingen en de deurrand schoon zijn.
- Reinig het filter.
- Zorg voor een goede rangschikking van het serviesgoed.
- Ga na of de sproeiarmen ongehinderd kunnen draaien.

Vetvlekken

- Verhoog de dosering van het afwasmiddel.
- Gebruik een nieuw pak afwasmiddel
- Kies een aangepast programma.

Kalkstrepen

- Controleer of het kalk is (afwrijven met azijn) zo ja :
- Controleer of het zoutreservoir bijgevoerd dient te worden.
- Controleer de waterhardheid.
- De wateronthardingsinstallatie hoger instellen.

De glazen zien er dof uit

- Te sterk onthard water tast de glazen aan.
- Ga na of er misschien een waterontharder op uw waterleiding is aangesloten. Controleer de waterhardheid.
- Stel de wateronthardingsinstallatie lager in en verwijder indien nodig het regenerээрzout.

Zoutvlekken (het serviesgoed heeft een zoutsmaak)

Vul het zoutreservoir aan met water en vul bij indien nodig. Sluit de schroefdop correct.

Zilverwerk is zwart, gevlekt of vergeeld.

- Het zilverwerk na gebruik onmiddellijk van etensresten ontdoen.
- Zilverwerk van andere metalen gescheiden houden.
- Kies een geschikt afwasmiddel voor zilverwerk.

Roestsporen op de lemten van de messen.

- Gebruik messen "bestendig" voor de afwasautomaat.

De afwasautomaat loopt niet leeg.

- Haal de sluiser van de sifon weg.
- Controleer of de afvoerslang niet geblokkeerd, geknikt of platgedrukt is.
- Bij de verplaatsing van het apparaat hebt U heeft naar achter gekanteld. Om de pomp aan te zuigen : Maak de aansluitnippel van de afvoer los en leg deze op de grond met het uiteinde in een teil : start een programma, de afvoer moet weer op gang komen. Onderbreek de hoofdschakelaar, breng de afsluitnippel terug op zijn plaats en start uw programma opnieuw.

Indien U ondanks deze opmerkingen nog steeds problemen hebt, richt U dan tot uw leverancier of de Servicedienst. Gelieve het type van het apparaat, het serienummer of het nummer op het typeplaatje (op de binnenkant van de deur) te vermelden. Dit verkindert wachttijden en onnodige kosten.

Dit apparaat beantwoordt aan de geldende veiligheidsnormen. Reparaties mogen alleen door bekwame vaklui uitgevoerd worden. Ondeskundige reparaties kunnen schade en gevaar opleveren voor de gebruiker.

	Σελίδα
Οδηγίες ασφαλείας	57
Αποσκληρυντής νερού	58
Εισαγωγή του προϊόντος ξεβγάλματος	59
Εισαγωγή του προϊόντος πλύσης	59
Γέμισμα του πλυντηρίου	60-61
Επιλογή των προγραμμάτων	61
Θέση σε λειτουργία	62
Οδηγίες καθαρισμού και συντήρησης	63
Ενδείξεις για εργαστήριο δοκιμών	63
Εντοπισμός και διόρθωση βλαβών	64

Παρουσίαση του πλυντηρίου σας στην Εικ. 1

Παρακαλείστε να διαβάσετε προσεκτικά αυτό το βιβλιαράκι οδηγιών χρήσης. Σας κάνει τις απαραίτητες υποδείξεις για την ασφάλεια, την εγκατάσταση, τη χρήση και τις εγγυήσεις της συσκευής. Σας συνιστούμε να το φυλάξετε και να το μεταβιβάσετε στον καινούργιο ιδιοκτήτη αν πουλήσετε τη συσκευή.

Δεν φέρουμε καμία ευθύνη σε περίπτωση μη τήρησης των παρακάτω οδηγιών:

- Παρακαλείστε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο κατάλληλο και σύμφωνα με τους κανονισμούς που αφορούν στην προστασία του περιβάλλοντος.

- Σε περίπτωση που η συσκευή σας παρουσιάζει εμφανή ζημιά, μην τη βάζετε στο ρεύμα αλλά επικοινωνήστε αμέσως με το κατάστημα απ, όπου την αγοράσατε.

- Ο χώρος όπου πρόκειται να τοποθετήσετε τη συσκευή δεν πρέπει να εκτίθεται σε θερμοκρασίες παγετού. Σε περίπτωση παγετού τα υδραυλικά συστήματα μπορεί να πάθουν ζημιά.

- Ο σωλήνας τροφοδοσίας και ο σωλήνας αποστράγγισης πρέπει να συνδέονται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης. Οι λάθος συνδέσεις κινδυνεύουν να προκαλέσουν ζημιές.

- Προκειμένου να εξασφαλίσετε σωστή σταθερότητα, οι εντοιχιζόμενες συσκευές θα πρέπει να τοποθετούνται κάτω από συνεχιζόμενο πάγκο εργασίας στερεωμένο στα διπλανά έπιπλα.

- Δεν συνιστάται να ανεβαίνετε στην πόρτα του πλυντηρίου ή να στηρίζετε σ, αυτή όταν αυτή είναι ανοικτή. Η συσκευή μπορεί να ανατραπεί ή να πάθει ζημιά.

- Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για το πλύσιμο πιατικών και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για καμία άλλη χρήση.

- Σας συνιστούμε να μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά για τον καθαρισμό και τη συντήρηση του πλυντηρίου σας.

- Φροντίστε να αποθηκεύετε τα προϊόντα του πλυντηρίου καθώς και τα προϊόντα καθαρισμού σε μέρος που να μην τα φτάνουν παιδιά. Τα προϊόντα αυτά έχουν διαβρωτική ενέργεια στο στόμα και το φάρυγγα όταν κανείς τα καταπιεί.

- Σε περίπτωση κακής λειτουργίας της συσκευής που να οφείλεται σε αιτίες που δεν περιγράφονται σ, αυτό το βιβλιαράκι, αποσυνδέστε τη συσκευή (βγάλτε το φις από την πρίζα) ή διακόψτε το σχετικό κύκλωμα και επικοινωνήστε με το σέρβις μας.

- Η συσκευή αυτή ανταποκρίνεται στις ισχύουσες οδηγίες ασφαλείας. Οι τυχόν επισκευές πρέπει να γίνονται μόνον από αρμόδιους τεχνικούς. Οι επιδιορθώσεις ή οι τροποποιήσεις που δεν γίνονται σύμφωνα με τις προδιαγραφές της συσκευής μπορεί να δημιουργήσουν κινδύνους για το χρήστη. Σε περίπτωση οιασδήποτε αλλαγής εξαρτήματος χρησιμοποιείται αποκλειστικά και μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

- Οι συσκευές που δε λειτουργούν πια πρέπει να μεταφέρονται στο πλησιέστερο κέντρο ανακύκλωσης. Καταστρέψτε το σύστημα με το οποίο κλείνει η πόρτα προκειμένου να μη λειτουργεί (μπορεί να κλειστούν μέσα παιδιά παίζοντας με κίνδυνο να πάθουν ασφυξία). Κόψτε το ηλεκτρικό καλώδιο αφού βγάλετε το φις από την πρίζα.

- Συνιστάται έντονα να σβήνετε τη συσκευή μετά τη χρήση και να κλείνετε τη βρύση νερού.

- Μην αφήνετε να χειρίζονται τη συσκευή παιδιά ή να παίζουν μ, αυτή.

- Το νερό που βρίσκεται στο εσωτερικό του πλυντηρίου δεν είναι πόσιμο.

- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του πλυντηρίου μην ανοίγετε την πόρτα διότι κινδυνεύετε να προκαλέσετε μεγάλες διαρροές ατμού ή πιτσιλίσματα νερού.

Αποσκλήρυνση του νερού

Ρύθμιση του αποσκληρυντή νερού

Η ρύθμιση του αποσκληρυντή νερού πρέπει να γίνεται σωστά για να βελτιστοποιείται η κατανάλωση άλατος και για πετυχαίνετε άριστο αποτέλεσμα στο πλύσιμο. Ακολουθείτε την εξής διαδικασία:


· Ελέγξτε την περιεκτικότητα του νερού σας σε άλατα με τη βοήθεια της παρεχόμενης ταινίας δοκιμής νερού.

· Ρυθμίστε τον αποσκληρυντή νερού ακολουθώντας τις οδηγίες που συνοδεύουν την ταινία σε συνδυασμό με τον παρακάτω πίνακα.

Ανάλογα με το αποτέλεσμα, ρυθμίστε το δείκτη στη σωστή θέση.

* Για τα νερά > 70°F (θέση 5) συμβουλευτείτε το κατάστημα απ, όπου αγοράσατε τη συσκευή.

Σε περίπτωση μετακόμισης ή ύστερα από τροποποίηση του δικτύου παροχής νερού στη συσκευή σας, ρυθμίστε το βαθμό σκληρότητας του νερού. Επικοινωνήστε με την Εταιρεία Υδάτων της περιοχής σας.

Σκληρότητα νερού (σύμφωνα με το γαλλικό σύστημα)	Ανάγκη σε άλας	Θέση	Σύστημα ρύθμισης στο αριστερό μέρος του πλυντηρίου	Αριθμός πλύσεων μεταξύ 2 κύκλων γέμισματος (περίπου)
> 70° F *	ΝΑΙ	5		20
45 έως 70°F	ΝΑΙ	4		30
35 έως 45°F	ΝΑΙ	3		50
25 έως 35°F	ΝΑΙ	2		120
10 έως 25°F	ΝΑΙ	1		—
0 έως 10°F	ΟΧΙ	1		

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ : Ο δείκτης πρέπει να βρίσκεται οπωσδήποτε μπροστά από κάποιο ψηφίο.

Πλήρωση του ρεζερβουάρ με ειδικό άλας (Εικ 5).

Το γέμισμα του ρεζερβουάρ με ειδικό άλας είναι απαραίτητη διαδικασία για την αναγέννηση των ρητινών που αποσκληρύνουν το νερό απαλλάσσοντάς το από τα άλατα που περιέχει, εκτός βέβαια αν το νερό του δικτύου σας είναι μαλακό και δεν χρειάζεται αποσκλήρυνση (βλέπε "Ρύθμιση του αποσκληρυντή νερού").

Αυτή η διαδικασία γέμισματος πρέπει να γίνεται μόλις πριν αρχίσετε ένα πρόγραμμα.

1. Ξεβιδώστε και αφαιρέστε την τάπα του ρεζερβουάρ ειδικού άλατος.

2. Με τη βοήθεια του παρεχόμενου χωνιού γεμίστε το ρεζερβουάρ με το ειδικό άλας σχεδιασμένο αποκλειστικά για πλυντήριο πιάτων.

3. Την πρώτη φορά συμπληρώστε με νερό μέχρι τα χείλη του ρεζερβουάρ.

Ξαναβιδώστε καλά μέχρι τέρμα την τάπα του ρεζερβουάρ ειδικού άλατος.

Σημαντικό: Σε περίπτωση που η ρύθμιση του αποσκληρυντή νερού δεν απαιτεί ειδικό άλας (θέση 1) πρέπει οπωσδήποτε να γεμίζετε το ρεζερβουάρ άλατος με νερό πριν την έναρξη λειτουργίας.

Μη ρίχνετε ποτέ απορρυπαντικό μέσα σ, αυτό το ρεζερβουάρ διότι θα καταστρέψετε τον αποσκληρυντή νερού.

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο αναγεννητικό άλας "ειδικό για πλυντήριο". Μη χρησιμοποιείτε επιτραπέζιο αλάτι, μαγειρικό αλάτι ή άλλα αλάτια. Τα αλάτια αυτά μπορεί να περιέχουν μη διαλυτά στοιχεία και να αναστείλουν τη λειτουργία του αποσκληρυντή νερού.

Εντοπισμός της στάθμης του ειδικού άλατος

Στον πίνακα οργάνων ελέγχου υπάρχει μια φωτεινή ένδειξη η οποία σας δείχνει ότι πρέπει να προσθέσετε ειδικό άλας.

Εισαγωγή του προϊόντος ξεβγάλματος

Το προϊόν ξεβγάλματος είναι απαραίτητο διότι αποτρέπει το σχηματισμό λεκέδων στα πιατικά και διευκολύνει το στέγνωμα.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Χρησιμοποιείτε μόνο προϊόντα ειδικά για πλυντήριο και ΟΧΙ προϊόντα καθαρισμού που προορίζονται για το πλύσιμο στο χέρι!

Γέμισμα και ρύθμιση του δοχείου τροφοδότησης με προϊόν ξεβγάλματος (Εικ. 6-7)

Για να γεμίσετε το δοχείο τροφοδότησης, βάλτε την πόρτα σε οριζόντια θέση και ξεβιδώστε με τη φορά των δεικτών του ρολογιού την τάπα που βρίσκεται πάνω στην πόρτα.

Γεμίστε μέχρι να φθάσετε στην κορυφή του μοχλού ρύθμισης.

Σε περίπτωση ξεχειλίσματος προϊόντος κατά το γέμισμα, σφουγγίστε το περίσσειμα για να αποφύγετε το σχηματισμό αφρού.

Σε περίπτωση λεκέδων ή κακού στεγνωμάτος μετά από μερικούς κύκλους λειτουργίας, αν χρειαστεί μπορείτε να προσαρμόσετε τη ρύθμιση με τη βοήθεια του επιλογέα:

Μαλακό νερό: σημάδι 1 για μείωση της δΟΣΟΛΟΓΙΑΣ.

Σκληρό νερό: σημάδι 3 για αύξηση της δΟΣΟΛΟΓΙΑΣ.

Εντοπισμός της στάθμης του προϊόντος ξεβγάλματος

Στον πίνακα οργάνων ελέγχου υπάρχει μια φωτεινή ένδειξη η οποία όταν η πόρτα είναιμισάνοιχτη σας δείχνει ότι πρέπει να προσθέσετε προϊόν ξεβγάλματος.

Εισαγωγή του προϊόντος πλύσης

Για να διευκολύνει το γέμισμα με προϊόν πλύσης, το δοχείο τροφοδότησης με προϊόν πλύσης βρίσκεται στην μπροστινή πλευρά του πάνω καλαθιού πράγμα που σας επιτρέπει να τοποθετείτε το προϊόν χωρίς να σκύβετε ή να ανοίγετε τελείως την πόρτα.

Χρησιμοποιείτε προϊόντα πλύσης σχεδιασμένα ειδικά για πλυντήριο. Ανατρέξτε στις υποδείξεις του κατασκευαστή που αναγράφονται στην συσκευασία καθώς και στις παρακάτω οδηγίες χρήσης.

Αυτό το δοχείο τροφοδότησης σας προσφέρει την επιλογή χρήσης ταμπλέτας ή σκόνης ή υγρού πλύσης.

Πριν βάλετε μπροστά ένα πρόγραμμα πλυσίματος :

- Τοποθετείστε την ταμπλέτα στον εξωτερικό θάλαμο. Η χρήση ταμπλετών συνιστάται κυρίως για το οικονομικό πρόγραμμα και όταν γεμίζετε τελείως το πλυντήριο.

Ή

- Τραβήξτε το δοχείο για να τροφοδοτήσετε με σκόνη ή υγρό πλύσης και γεμίστε μέχρι το σημάδι min (ελάχιστο) για ελαφρώς λερωμένα πιατικά το σημάδι max (μέγιστο) για κανονικά λερωμένα πιατικά Κλείστε το δοχείο τροφοδότησης.

ΠΟΛΥ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ : Φυλάσσετε τα προϊόντα αυτά σε μέρος που να μην τα φτάνουν παιδιά και όπου δεν υπάρχει υγρασία.

ταμπλέτα



σκόνη ή υγρό



Γέμισμα του πλυντηρίου

Για να πετύχετε καλό αποτέλεσμα στο πλύσιμο, φροντίστε πριν από την τοποθέτηση των πιατικών να αφαιρέσετε τα μεγάλα υπολείμματα τροφών. Όλα τα καμένα ή κολλημένα υπολείμματα πρέπει να αφαιρούνται πριν από την τοποθέτηση των πιατικών.

Το πλυντήριο σας διαθέτει δύο καλάθια για σερβίτσια 12 ατόμων (140 τεμάχια), σύμφωνα με την προδιαγραφή DIN 44990 (Εικ. 10 και 11). Στρέψτε πάντα προς τα κάτω το εσωτερικό των πιατικών. Φροντίστε κανένα πιατικό να μην κρύβει άλλο και να μην υπάρχει κανένα εμπόδιο στο ράντισμα. Μετά την τοποθέτηση των πιατικών ελέγχετε την ελεύθερη περιστροφή των βραχιόνων ραντίσματος. Κανένα πιατικό δεν πρέπει να περισσεύει από τα καλάθια.

Κάτω καλάθι (Εικ. 8 - 9 - 10)

Τοποθετείτε το καλάθι έτσι ώστε το νερό να μπορεί να κυκλοφορεί ελεύθερα και να ραντίζει όλα τα σκεύη κουζίνας.

(Αποφεύγετε να τοποθετείτε τα πιάτα κολλημένα μεταξύ τους ή τοποθετημένα το ένα πάνω στον άλλο).

Το καλάθι αυτό προορίζεται κυρίως για να τοποθετείτε μέσα: πιάτα, σερβίτσια, σκεύη κουζίνας, τηγάνια, κατασρόλες.

Τοποθετείτε τα σκεύη και τα τηγάνια μεγάλης διαμέτρου με το πλάι.

Αποφεύγετε να τοποθετείτε εναλλάξ ρηγά και βαθιά πιάτα.

Πάνω καλάθι (Εικ. 11 - 12)

Το καλάθι αυτό προορίζεται κυρίως για να τοποθετείτε μέσα: ποτήρια, φλιτζάνια, φόρμες γλυκών, μικρές σαλατιέρες, μπολ, πιατέλα κ.λπ.

Τοποθετείτε τα ποτήρια σας έτσι ώστε να περιορίζετε τα σημεία επαφής. Στρέψτε το βαθουλωτό μέρος των ποτηριών, των πιατέλων και των μπολ προς τα κάτω. Τακτοποιείτε τα πιατικά με μεθοδικό τρόπο για να εξοικονομείτε χώρο (σειρές ποτηριών, φλιτζανιών και μπολ).

Μπορείτε να τακτοποιείτε επίσης φλιτζάνια, βαθιές κουτάλες κ.λπ. στο τελάρο.

Η τοποθέτηση μεγάλων σκευών στο κάτω καλάθι απαιτεί ρύθμιση του πάνω καλαθιού στην πάνω θέση. Η ρύθμιση μπορεί να γίνει με γεμάτο το καλάθι.

Τοποθετείτε κατά προτίμηση στην ίδια σειρά πιάτα του ίδιου σχήματος. Τοποθετείτε τα βαθιά πιάτα στο πίσω μέρος στο σημείο που υπάρχει πιο πολύ ύψος. Βεβαιωθείτε ότι κανένα αντικείμενο δεν εμποδίζει την περιστροφή των βραχιόνων ραντίσματος (χερούλια κατασρόλες, μαχαιροπήρουνα ή πολύ μεγάλα σκεύη).

Τα καλάθια για μαχαιροπήρουνα είναι συρόμενα και μπορούν να τοποθετηθούν σε οιοδήποτε σημείο του κάτω καλαθιού προσφέροντάς σας έτσι ευκολία τοποθέτησης των πιατικών με διάφορους τρόπους ανάλογα με το είδος τους.

Οι αποσπώμενες σχάρες που σας παρέχονται σας επιτρέπουν να τοποθετείτε τα μαχαιροπήρουνα με κάποια τάξη.

Για άριστο πλύσιμο μπορείτε να χρησιμοποιείτε αυτές τις σχάρες διαχωρισμού.

Τα μαχαιροπήρουνα (Εικ. 13)

- Στρέψτε τη λαβή προς τα κάτω.

- Χωρίζετε τα ασημένια από τα άλλα χρησιμοποιώντας τη σχάρα διαχωρισμού.

- Χρησιμοποιείτε κατά προτίμηση σχάρα διαχωρισμού για την τοποθέτηση των μικρών κουταλιών.

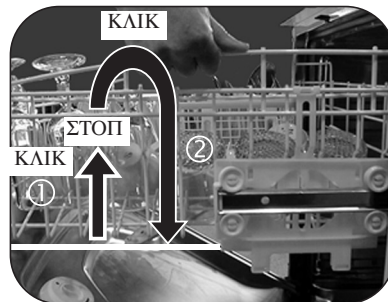
1 Ρύθμιση στην ΠΑΝΩ ΘΕΣΗ:

Ανασηκώστε αργά - αργά το καλάθι μέχρι να ακούσετε το πρώτο κλικ από κάθε πλευρά.

2 Ρύθμιση στην ΚΑΤΩ ΘΕΣΗ:

Ανασηκώστε το καλάθι και από τις δύο πλευρές μέχρι τέρμα (κλικ) και στη συνέχεια οδηγήστε το προς τα κάτω.

Βεβαιωθείτε ότι η ρύθμιση των δύο ολισθητήρων είναι σίγουρα στο ίδιο ύψος.



Γέμισμα του πλυντηρίου

Πιατικά ακατάλληλα για το πλυντήριο:

- Οι ξύλινες σανίδες κοψίματος τροφών
- Τα σκεύη από κασίτερο και χαλκό
- Τα κολλημένα πιάτα και μαχαιροπήρουνα
- Τα σόνεργα από ανοξείδωτο ατσάλι
- Τα σερβίτσια με λαβές από ξύλο, κόκαλο ή φίλντισι
- Η παλιά ή βαμμένη πορσελάνη στο χέρι

Όταν αγοράζετε πιατικά, ποτήρια, μαχαιροπήρουνα ρωτάτε αν μπορούν να πλένονται στο πλυντήριο.

Σημαντική σημείωση: Για λόγους ασφαλείας σας συνιστούμε να τοποθετείτε τα μυτερά επιτραπέζια μαχαιρία με την αιχμή προς τα κάτω στο καλάθι για μαχαιροπήρουνα.

Τα μαχαιρία με μακριά λάμα και τα άλλα κοφτερά σόνεργα κουζίνας θα πρέπει να τοποθετούνται ξαπλωτά στο πάνω καλάθι.

Επιλογή των προγραμμάτων

Φύση του προγράμματος



Κανονικό πλύσιμο :

Συνιστάται για πολύ λερωμένα και λιπαρά πιατικά με μεγάλη ποσότητα ξηρών και κολλημένων υπολειμμάτων τροφών (λίπη, σάλτσα, ψημένες τροφές, τηγανιτές τροφές, γκρατέν κ.λπ.)



Οικονομικό πλύσιμο :

Συνιστάται για κανονικά λερωμένα πιατικά. (Συνηθισμένο λέρωμα, καθημερινά πιατικά).



Πλύσιμο εύθραυστων :

Συνιστάται για ελαφρώς λερωμένα μη λιπαρά ή εύθραυστα πιατικά.

Ενδεικτικά: (ανάλογα με το στέγνωμα)

	Διάρκεια	Νερό	Ρεύμα
Έντονο Πλύσιμο	100 λεπτά	18 λίτρα	1,65Kwh
Πλύσιμο εύθραυστων	90 λεπτά	18 λίτρα	1,24Kwh

Οι τιμές αυτές αντιστοιχούν σε κανονικές συνθήκες χρήσης. Μπορεί να ποικίλουν ανάλογα με το γέμισμα, τη θερμοκρασία, τη σκληρότητα του νερού ή την τάση ρεύματος.




Θέση σε λειτουργία


Ο πίνακας ελέγχου ο οποίος βρίσκεται στο πάνω μέρος της πόρτας φαίνεται μόλις ανοίξετε την πόρτα.

Πατήστε το πλήκτρο λειτουργίας ,ON/OFF,  για να βάλετε σε λειτουργία τη συσκευή.

Η σημασία των συμβόλων των προγραμμάτων υπενθυμίζεται στην αυτοκόλλητη ετικέτα που επισυνάπτεται στο φάκελο με τα χαρτιά που συνοδεύουν τη συσκευή. Αν θέλετε μπορείτε να την κολλήσετε στην εσωτερική πόρτα του πλυντηρίου σας.

Γεμίστε το πλυντήριο προσέχοντας τα πιατικά να μην μπλοκάρουν το βραχίονα ραντίσματος.
Βάλτε προϊόν πλύσης στο δοχείο τροφοδότησης.


Πατήστε το πλήκτρο λειτουργίας ,ON/OFF,  για να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή.
Επιλέξτε το πρόγραμμα που θέλετε πατώντας το ανάλογο πλήκτρο.
Ανοίξτε τη βρύση παροχής νερού.


Πατήστε το πλήκτρο ,ENAPΞH, . Η φωτεινή ένδειξη ,εξελίσσεται πλύσιμο, ανάβει. Το πρόγραμμα ξεκινά μόλις κλείσετε την πόρτα.

Προσέξτε να μην πατήσετε ταυτόχρονα 2 ή 3 πλήκτρα προγράμματος.
Σε περίπτωση επιλογής λάθους προγράμματος, πατήστε απλώς το πλήκτρο για να το ξεκλειδώσετε.

Για να πετύχετε άριστο αποτέλεσμα, αποφεύγετε να ανοίγετε την πόρτα του πλυντηρίου μετά την έναρξη του προγράμματος.



Οι φωτεινές ενδείξεις

Εξελίσσεται πλύσιμο:  Η φωτεινή αυτή ένδειξη ανάβει αφού πατήσετε το πλήκτρο ,ENAPΞH, και σβήνει στο τέλος του κύκλου λειτουργίας.

Τέλος:  Η φωτεινή αυτή ένδειξη ανάβει στο τέλος του κύκλου λειτουργίας.
Η φωτεινή αυτή ένδειξη πρέπει να ανάβει κατά τον προγραμματισμό καινούργιου κύκλου.

Για λόγους ασφαλείας, σας συνιστούμε να βγάξετε το φιν από την πρίζα και να κλείνετε τη βρύση παροχής νερού.

Οι φωτεινές ενδείξεις έλλειψης προϊόντων

ανάβουν όταν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή.
Άλας:  Ανάβει όταν χρειάζεται να προσθέσετε ειδικό άλας. Αφού το γεμίσετε με άλας μπορεί να παραμείνει αναμμένη μέχρις ότου διαλυθεί ικανοποιητικά το άλας, κανονικά ύστερα από ένα κύκλο λειτουργίας (ή αν το γέμισμα δεν είναι σωστό - βλέπε γέμισμα στη σελίδα 58), όπως π.χ. κατά την έναρξη λειτουργίας με το δείγμα.
Σημείωση: Σε περίπτωση ιδιαίτερα μαλακού νερού ή νερού που δεν απαιτεί τη χρήση ειδικού άλατος, η φωτεινή ένδειξη παραμένει αναμμένη.
Προϊόν ξεβγάλματος:  Σβήνει, με την πόρτα μισάνοιχτη, όταν χρειάζεται να προσθέσετε προϊόν ξεβγάλματος (βλέπε γέμισμα στη σελίδα 59).


Οικονομικό και οικολογικό πλύσιμο
Μην πλένεται προηγουμένως τα πιατικά σας στο χέρι.
Εκμεταλλευτείτε στο έπακρο τις ικανότητες του πλυντηρίου σας. Το πλύσιμο θα είναι οικονομικό και οικολογικό.
Επιλέγετε πάντα πρόγραμμα πλύσης κατάλληλο για τον τύπο των πιατικών σας και ανάλογο με το βαθμό λερωμάτος τους.
Αποφεύγετε την υπερδοσολογία του προϊόντος πλύσης, του ειδικού άλατος και του υγρού ξεβγάλματος. Τηρείτε τις οδηγίες που αναγράφονται στο βιβλιαράκι αυτό (σελίδες 58, 59 και 60) καθώς και τις ενδείξεις που αναφέρονται στις συσκευασίες των προϊόντων.
Βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά ρυθμισμένος ο αποσκληρυντής νερού (βλέπε σελίδα 58).

Οδηγίες καθαρισμού και συντήρησης

• Το πλυντήριο σας διαθέτει ένα ωθούμενο αυτοκαθαριζόμενο μικροφίλτρο για το συνεχές φίλτράρισμα των μικρών ακαθαρσιών που αιωρούνται μέσα στο νερό πλύσιματος.


Το μικροφίλτρο και το κύριο φίλτρο δεν αποσυναρμολογούνται διότι καθαρίζονται σε μόνιμη βάση από τους βραχιόνες ραντίσματος.
ΩΣΤΟΣΟ:

Καθαρίζετε τακτικά την παγίδα υπολειμμάτων τροφών.

Εικ. 14  Τραβάτε προς τα πάνω τη λαβή της παγίδας υπολειμμάτων τροφών.

- Καθαρίζετε το φρεάτιο αποστράγγισης (3 έως 4 φορές το χρόνο).

Τηρείτε την εξής διαδικασία:

Εικ. 14  Αφαιρείτε το φρεάτιο αποστράγγισης σπρώχνοντας τη γλωττίδα προς τα πίσω και κατόπιν τραβάτε προς τα πάνω.

- Αφαιρείτε τα υπολείμματα με μια βούρτσα

- Πλένετε στη βρύση.

- Επανατοποθετείτε το σύστημα στην υποδοχή του ασφαλιζοντάς το μέχρι τέρμα.

Καθαρίζετε όποτε χρειάζεται :

- Το πάνω μέρος των φίλτρων, γύρω-γύρω από την πόρτα και το λάστιχο της πόρτας με ένα υγρό σφουγγάρι για να αφαιρείτε τις τυχόν εναποθέσεις.

- Για τη λαμαρίνα και τον πίνακα οργάνων ελέγχου χρησιμοποιείτε απλώς νερό και σαπούνι.

Μη χρησιμοποιείτε λειαντικές σκόνες, μεταλλικά σφουγγαράκια και προϊόντα με βάση το οινόπνευμα ή διαλυτικό.

Χρησιμοποιείτε κατά προτίμηση πανί ή σφουγγάρι.

- Στην περίπτωση που η πόρτα είναι από ανοξείδωτο ατσάλι μπορείτε να χρησιμοποιείτε προϊόντα του εμπορίου ειδικά για ανοξείδωτο. Για τη χρήση τους ανατρέχετε πάντα στις οδηγίες του κατασκευαστή του προϊόντος.

Κάθε χρόνο

Προκειμένου να εξασφαλίσετε για πολύ καιρό τη σωστή λειτουργία του πλυντηρίου σας, φροντίστε να το καθαρίζετε μια ή δυο φορές το χρόνο βάζοντας το πρόγραμμα έντονου πλύσιματος με άδετα τη συσκευή και με προϊόν καθαρισμού ειδικό για πλυντήριο που πωλείται στο εμπόριο.

Παρατεταμένη περίοδος αδράνειας

Καθαρίζετε τελείως τη συσκευή σας, βγάξετε το φιν από την πρίζα και κλείνετε τη βρύση παροχής νερού.

Ενδείξεις για το εργαστήριο δοκιμών

ΣΥΓΚΡΙΤΙΚΕΣ ΔΟΚΙΜΕΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ : ΕΙΚ. 10 - 11

- Ρύθμιση δοχείου τροφοδότησης με προϊόν ξεβγάλματος στο: 2
- Χωρητικότητα : σερβίτσια για 12 άτομα
- Πάνω καλάθι ρυθμισμένο στη ΧΑΜΗΛΗ ΘΕΣΗ
- Ποσότητα προϊόντος πλύσης: 30 γραμ. προϊόντος B

- Πρέπει οπωσδήποτε να ρυθμίσετε τον αποσκληρυντή νερού σε τιμή λίγο μεγαλύτερη από τη συνιστώμενη, ανάλογα με το βαθμό σκληρότητας του νερού, για να αντισταθμίσετε την απουσία φασφορικού άλατος στο προτυποποιημένο απορρυπαντικό.

- Αν υπάρχουν παρεκκλίσεις σε σχέση με τις συγκριτικές δοκιμές, σύμφωνα με την EN 50242 που αφορά στο βαθμό λερωμάτος, τον τύπο πιατικών και μαχαιροπύρουνων κλπ, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή της συσκευής πριν αρχίσετε τις δοκιμές.

IEC 436, DIN 44990: ,Κανονικό πλύσιμο :



EN 50242: ,Πλύσιμο εύθραυστων :



Εντοπισμός και διόρθωση βλαβών

Προβλήματα λειτουργίας	Έλεγχος / Πιθανή Αιτία
Το πλυντήριο δεν παίρνει μπροστά.	<ul style="list-style-type: none">- Ελέγξτε την ηλεκτρική πρίζα.- Βεβαιωθείτε ότι κλείνει σωστά η πόρτα.- Βεβαιωθείτε ότι είναι κλειστή η βρύση παροχής νερού.- Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί "καθυστερημένη έναρξη" βρίσκεται στο "0" (ανάλογα με το μοντέλο).
Κακό πλύσιμο (ή εναποθέσεις)	<ul style="list-style-type: none">- Επιλέξτε πρόγραμμα πιο κατάλληλο για τις ακαθαρσίες.- Βεβαιωθείτε ότι κανένα εξάρτημα δεν εμποδίζει τη διέλευση του νερού.- Φροντίστε να τοποθετήσετε σωστά τα πιατικά.- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά προϊόν πλύσης ειδικό για πλυντήριο.- Βεβαιωθείτε ότι είναι καθαρή η οπή αποστράγγισης, τα φίλτρα, οι βραχιόνες, τα λάστιχα και γύρω-γύρω η πόρτα.- Καθαρίστε το φίλτρο.- Φροντίστε να τοποθετήσετε σωστά τα πιατικά.- Βεβαιωθείτε ότι περιστρέφονται ελεύθερα οι βραχιόνες ραντισμού.
Λιπαροί λεκέδες	<ul style="list-style-type: none">- Αυξήστε τη δόση του προϊόντος πλύσης.- Χρησιμοποιήστε καινούργιο πακέτο προϊόντος πλύσης.- Επιλέξτε πιο κατάλληλο πρόγραμμα.
Λεκέδες αλάτων	<ul style="list-style-type: none">- Βεβαιωθείτε ότι πρόκειται σίγουρα για άλατα (καθαρισμός με ξύδι). Αν ναι :- Βεβαιωθείτε ότι είναι γεμάτο το δοχείο άλατος.- Ελέγξτε τη σκληρότητα του νερού.- Αυξήστε τη ρύθμιση του αποσκληρυντή νερού και αν χρειαστεί καταργήστε το ειδικό άλας.
Οπάλισμα των ποτηριών	<ul style="list-style-type: none">- Το πολύ μαλακό νερό προσβάλλει τα ποτήρια :- Βεβαιωθείτε ότι δεν έχει τοποθετηθεί αποσκληρυντικό νερό στο δικτύω σας.- Ελέγξτε τη σκληρότητα του νερού.- Μειώστε τη ρύθμιση του αποσκληρυντικού νερού και αν χρειαστεί καταργήστε το ειδικό άλας.
Λεκέδες άλατος (αλμυρή γεύση στα πιατικά)	<ul style="list-style-type: none">- Συμπληρώστε νερό στο δοχείο άλατος και ξαναβάλτε άλας αν χρειαστεί. Ξαναβάλτε κανονικά το πόμα.
Ασημένια πιατικά μαυρισμένα, στιγματισμένα ή κιτρινωμένα	<ul style="list-style-type: none">- Αφαιρέστε τα υπολείμματα τροφών από τα ασημένια πιατικά αμέσως μετά τη χρήση.- Ξεχωρίστε τα ασημένια από τα πιατικά άλλων μετάλλων.- Διαλέξτε προϊόν πλύσης ειδικό για ασημένια πιατικά.
Έχνη σκουριάς στις λάμες των μαχαιριών	<ul style="list-style-type: none">- Χρησιμοποιείτε μαχαίρια "ειδικά" για πλυντήριο πιάτων.
Το πλυντήριο δεν αποστραγγίζει	<ul style="list-style-type: none">- Αφαιρέστε το στουπωτήρι σιφονιού.- Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας αποστράγγισης δεν είναι μαγκωμένος, κεκαμμένος ή τσακισμένος.- Μετατοπίσατε τη συσκευή σας και στην περίπτωση αυτή τη γείρατε προς τα πίσω. Για να ξαναβάλετε σε λειτουργία την αντλία: ξεκρεμάστε το σωλήνα αποστράγγισης απλώστε τον κάτω με την άκρη μέσα σε μια λεκάνη και αρχίστε ένα πρόγραμμα. Η αποστράγγιση θα πρέπει να ξαναρχίσει. Κλείστε τότε το διακόπτη λειτουργίας ON/OFF, ξαναβάλτε το σωλήνα αποστράγγισης στη θέση του και ξαναρχίστε το πρόγραμμα.
Αν παρά την τήρηση αυτών των οδηγιών τα προβλήματα εξακολουθούν να υπάρχουν, επικοινωνήστε με το κατάστημα από όπου αγοράσατε τη συσκευή σας ή το Σέρβις μας. Φροντίστε να αναφέρετε τον τύπο της συσκευής, τον αύξοντα αριθμό ή τον αριθμό της πλάκας στοιχείων κατασκευής (στο εσωτερικό της πόρτας). Με τον τρόπο αυτό αποφεύγετε τις καθυστερήσεις αναμονής και τα άσκοπα έξοδα.	Η συσκευή αυτή ανταποκρίνεται στις ισχύουσες προδιαγραφές ασφαλείας. Οι ενδεχόμενες επισκευές πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένα άτομα. Οι επιδιορθώσεις που γίνονται από μη εξειδικευμένα άτομα μπορεί να δημιουργήσουν κινδύνους για το χρήστη.

1

(GB)

The photograph above, with the lower basket removed, shows the main points described in this Instruction Book.

- 1 - Upper basket
- 2 - Cleaning liquid container
- 3 - Regenerating salt container
- 4 - Self-cleaning micro filter
- 5 - Rating plate (After sales service references)
- 6 - Lower sprinkling arm
- 7 - Main filter
- 8 - Waste trap
- 9 - Rinsing product container

(F)

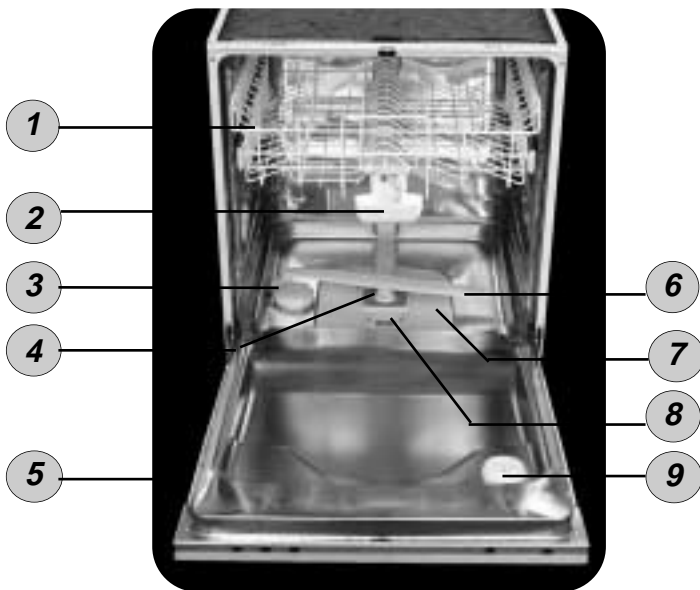
La photo ci-dessous, panier inférieur retiré, vous permet de visualiser les principaux éléments décrits dans cette notice d'utilisation.

- 1 - Panier supérieur
- 2 - Distributeur de produit de lavage
- 3 - Réglage de l'adoucisseur
- 4 - Réservoir à sel régénérant
- 5 - Plaque signalétique (Référence S.A.V.)
- 6 - Bras d'aspersion inférieur
- 7 - Filtre principal
- 8 - Piège à déchets
- 9 - Distributeur de produit de rinçage

(D)

Das Photo w.o. mit entferntem Unterkorb veranschaulicht die wichtigsten Teile, die in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben werden.

- 1 - Oberkorb
- 2 - Spülmitteldosierer
- 3 - Salzvorratsbehälter
- 4 - Selbstreinigender Mikrofilter
- 5 - Leistungsschild (Referenz Kundendienst)
- 6 - Unterer Sprüharm
- 7 - Hauptsieb
- 8 - Schmutzfalle für rückstandsfreie Sauberkeit
- 9 - Klarspülmitteldosierer



(DK)

Fotografiet her under viser de vigtigste elementer i opvaskemaskinen, der kan ses, når det nederste stativ er taget ud. Det er disse elementer, som er beskrevet i betjeningsvejledningen.

- 1- Øverste stativ
- 2- Rum til opvaskemiddel
- 3- Instilling af blødgøringsmiddel.
- 4- Rum til regenererende salt.
- 5- Maskinplade (Service referencer)
- 6- Nederste sprøjteelement
- 7- Hovedfilter
- 8- Affaldsrist
- 9- Rum til skyllemiddel

(P)

A foto acima, com o cesto inferior retirado, permite-lhe visualizar os principais elementos descritos neste manual de utilização.

- 1 - Cesto superior
- 2 - Distribuidor de produto de lavagem
- 3 - Reservatório de sal regenerador
- 4 - Microfiltro automático
- 5 - Placa sinalética (Referência S.A.V.)
- 6 - Braço de aspersão inferior
- 7 - Filtro principal
- 8 - Colector de detritos
- 9 - Distribuidor de produto para enxaguar

(NL)

Bovenstaande foto vertoont de belangrijkste onderdelen van het apparaat met uitzondering van de onderste servieskorf. Deze weergave zal U helpen bij het lezen van de handleiding.

- 1 - Bovenste servieskorf
- 2 - Afwasmiddelbakje
- 3 - Instelling van wateronthardingsinstallatie
- 4 - Zoutreservoir
- 5 - Typeplaatje (referentie t.b.v. service)
- 6 - Sproeiarmen
- 7 - Hoofdfilter
- 8 - Afvalbakje
- 9 - Glansspooelmiddel reservoir

(GR)

Η παρακάτω φωτογραφία, με κατεβασμένο το κάτω καλάθι, σας επιτρέπει να βλέπετε τα κύρια στοιχεία που περιγράφονται σ, αυτό το βιβλιαράκι οδηγιών χρήσης.

1. Πάνω καλάθι
2. Δοχείο τροφοδότησης με προϊόν πλύσης
3. Ρύθμιση του αποσκληρυντή νερού
4. Ρεζερβουάρ ειδικού άλατος
5. Πλάκα στοιχείων κατασκευής συσκευής (Ενδειξη σέρβις)
6. Κάτω βραχίονας ραντίσματος
7. Κύριο φίλτρο
8. Παγίδα υπολειμμάτων τροφών
9. Δοχείο τροφοδότησης με προϊόν ξεβγάλματος

(GB) **Protection against water damage**

- The **anti-overflow** safety device. The system automatically activates the drain pump if the water level in the tub rises too high.
- **Anti-leakage device.** This system interrupts the water supply if a leak is detected underneath the machine. If one of these mechanisms is started, contact the after-sales service to put it back into working order.

(F) **Protection contre les dégâts des eaux**

- La **sécurité anti-débordement.** Ce système active automatiquement la pompe de vidange si le niveau d'eau dans la cuve atteint une hauteur anormale.
- La **sécurité anti-fuite.** Ce système interrompt l'alimentation d'eau si une fuite est détectée sous l'appareil. Si l'un de ces dispositifs se déclenche, appelez le service après-vente pour remettre en état l'appareil.

(D) **Wasserschutz**

- **Wasserschutz gegen Überlaufen :** Dieses System aktiviert automatisch die Ablauf-pumpe, falls der Wasserstand im Innenraum zu hoch ist.
- **Wasserschutz gegen Auslaufen :** Dieses System unterbricht die Wasserzufuhr, falls eine Leckstelle am Gerät festgestellt wird. Falls eine dieser Vorrichtungen ausgelöst wird, schließen Sie den Wasserhahn und benachrichtigen Sie den Kundendienst.

(DK) **Vandskade sikringer**

- **Overløbssikring.** Dette system aktiverer automatisk udtømningspumpen, såfremt vandniveauet i maskinen bliver for højt.
- **Lækagesikring.** Dette system afbryder vandtilførselen, hvis der er opdaget lækage under maskinen. Hvis et af disse sikkerhedssystemer går i gang, skal forhandlerens serviceafdeling kontaktes for at få maskinen repareret.

(P) **Protecção contra deteriorações provocadas pela água**

- A segurança **anti-transbordamento.** Este sistema activa automaticamente a bomba de escoamento se o nível de água na cuba atinge uma altura anormal.
- A segurança **anti-fuga.** Este sistema interrompe a alimentação de água se uma fuga é detectada no aparelho. Se um destes dispositivos dispara, chame o serviço após venda para colocar o aparelho em funcionamento devido.

(NL) **Bescherming tegen waterschade**

- **Overloopbeveiliging.** Dit systeem zet de afvoerpomp automatisch in werking als het waterniveau in de kuip een abnormale hoogte bereikt.
- **Lekkagebeveiliging.** Dit systeem onderbreekt de watertoevoer als er een lek onder het apparaat gedetecteerd wordt. Als één van deze inrichtingen in werking treedt, neem dan contact op met de Servicedienst om het apparaat te herstellen.

(GR) **Προστασία κατά του νερού**

- Η **ασφάλεια κατά των ξεχειλίσματος.** Το σύστημα αυτό ενεργοποιεί αυτόματα την αντλία αποστράγγισης όταν η στάθμη νερού μέσα στον κάδο φθάσει σε μη φυσιολογικά επίπεδα.
- Η **ασφάλεια κατά της διαρροής.** Το σύστημα αυτό διακόπτει την τροφοδοσία με νερό όταν ανιχνευτεί διαρροή κάτω από τη συσκευή. Αν θεθεί σε λειτουργία ένα από τα παραπάνω συστήματα προστασίας, επικοινωνήστε με την υπηρεσία σέρβις και ζητήστε να σας επιδιορθώσουν τη συσκευή.

